Ogólne warunki zakupu materiałów produkcyjnych i części zamiennych do pojazdów mechanicznych stosowane przez spółki Eberspächer w Polsce (WZM-P)

1. Definicje

Ilekroć w niniejszych ogólnych warunkach zakupu używa się wskazanych poniżej pojęć, należy przez to rozumieć:

1.1 **EBERSPÄCHER** – odpowiednio Eberspächer Climate Control Systems Sp. z o.o., Eberspächer catem Poland Sp. z o.o. lub Eberspächer Sütrak Poland Sp. z o.o., w zależności od tego, która ze wskazanych powyżej spółek składa Zamówienie lub jest adresatem oferty lub stroną Umowy.

1.2 **WZM-P** - niniejsze ogólne warunki zakupu materiałów produkcyjnych i części zamiennych do pojazdów stosowane przez EBERSPÄCHER. Aktualna wersja WZM-P dostępna jest na stronie internetowej pod adresem: https://go.eberspaecher.com/purchaseconditions-productionmaterial-ccal-ecap-estp.

1.3 **Towary -** wszelkie materiały produkcyjne i części zamienne do pojazdów wytwarzane przez Dostawcę na podstawie Umów.

1.4 **Surowce** – wszelkie surowce i podzespoły, których Dostawca używa do wytwarzania Towarów.

1.5 **Produkty** – rzeczy ruchome wytwarzane przez EBERSPÄCHER lub znajdujące się w asortymencie produktów oferowanych przez EBERSPÄCHER.

1.6 **Dostawca -** podmiot, w tym także przedsiębiorca w rozumieniu art. 43^1 Kodeksu cywilnego, składający ofertę zawarcia Umowy albo do którego EBERSPÄCHER kieruje zapytanie ofertowe lub zamówienie albo będący stroną Umowy, za wyjątkiem spółek należących do grupy Eberspächer.

1.7 **Umowa** – umowa, na podstawie której EBERSPÄCHER nabywa Towary od Dostawcy, w tym umowa zawarta w wyniku przyjęcia Zamówienia, o ile wyraźnie nie wskazano inaczej.

1.8 **Umowa Ramowa** – umowa zawarta na czas oznaczony lub nieoznaczony, na podstawie której Dostawca zobowiązany jest do dostarczania określonej ilości Towarów na rzecz EBERSPÄCHER na podstawie Żądań Dostawy.

1.9 **Wzorce Umów Dostawcy** - wzorce umów w rozumieniu art. 384 § 1 Kodeksu cywilnego, inne niż niniejsze WZM-P lub inne niż pozostałe ogólne warunki stosowane przez EBERSPÄCHER.

1.10 **Forma Pisemna** - forma pisemna w rozumieniu art. 78 Kodeksu cywilnego, z uwzględnieniem art. 78^1 § 2 Kodeksu cywilnego, chyba że w treści WZM-P zastrzeżono inaczej. Na potrzeby niniejszych WZM-P wymóg zachowania formy pisemnej dotyczy także tych przypadków, w których w treści WZM-P stosuje się oznaczenia „pisemnie” lub „na piśmie”.

General Terms and Conditions of Purchase of Production Material and spare parts for vehicles applied by Eberspächer's companies in Poland (WZM-P)

1. Definitions

Whenever the following words and expressions are used in these General Terms and Conditions of Purchase they should mean as follows:

1.1 **EBERSPÄCHER** – Eberspächer Climate Control Systems Sp. z o.o., Eberspächer catem Poland Sp. z o.o. or Eberspächer Sütrak Poland Sp. z o.o. respectively, depending on which of the aforementioned companies places the Purchase Order or is the addressee of the offer or a party to the Agreement.

1.2 **WZM-P** – these general terms and conditions of purchase of production material and spare parts for vehicles applied by EBERSPÄCHER. The current version of WZM-P is available on webpage at the address: https://go.eberspaecher.com/purchaseconditions-productionmaterial-ccal-ecap-estp.

1.3 **Goods** – any and all production materials and spare parts for vehicles manufactured by the Supplier under the Agreements.

1.4 **Raw Materials** – any and all raw materials and components used by the Supplier to manufacture Goods.

1.5 **Products** – movables manufactured by EBERSPÄCHER or being within a range of products offered by EBERSPÄCHER.

1.6 **Supplier** – the entity, including also the entrepreneur, within the meaning of Art. 43^1 of the Civil Code, making an offer to enter into the Agreement, or to whom EBERSPÄCHER addresses a Request for Quotation or places a purchase order, or who is a party to the Agreement, except for companies from Eberspächer group.

1.7 **Agreement** – the agreement whereby EBERSPÄCHER purchases Goods from the Supplier, including an agreement entered into as a result of acceptance of the Purchase Order, unless it is expressly specified otherwise.

1.8 **Framework Agreement** – an agreement executed for a definite or indefinite period of time on the basis of which the Supplier is obliged to supply a certain quantity of Goods to EBERSPÄCHER on the basis of Delivery Requests.

1.9 **Supplier's Model Agreements** – model agreements within the meaning of Art. 384 § 1 of the Civil Code, other than these WZM-P, or other than the other general terms and conditions applied by EBERSPÄCHER.

1.10 **Written Form** – the written form within the meaning of Art. 78 of the Civil Code, taking into account Art. 78^1 § 2 of the Civil Code, unless WZM-P provides otherwise. For the purposes of these WZM-P, the requirement of written form also applies to those cases in which the wording of the WZM-P uses the designations "in writing" or "in writing".

1.11 **Forma Dokumentowa** - forma dokumentowa w rozumieniu art. 77^2 Kodeksu cywilnego, chyba że w treści WZM-P zastrzeżono inaczej.

1.12 **Zapytanie Ofertowe** - skierowane do Dostawcy przez EBERSPÄCHER zaproszenie do podjęcia negocjacji albo do składania ofert w ramach przetargu prowadzonego przez EBERSPÄCHER.

1.13 **EDI** – elektroniczny system stosowany przez EBERSPÄCHER, za pomocą którego mogą być składane Zamówienia, Zapytania Ofertowe lub Żądania Dostawy,

1.14 **Zamówienie** – złożona przez EBERSPÄCHER w Formie Pisemnej lub Formie Dokumentowej (w tym za pośrednictwem EDI) oferta zawarcia Umowy.

1.15 **Żądanie Dostawy** – składane przez EBERSPÄCHER w ramach Umowy Ramowej żądanie dostarczenia określonej ilości Towarów zgodnie ze wskazanym w nim harmonogramem dostaw, z zastrzeżeniem uprawnienia do modyfikacji przez EBERSPÄCHER w cyklach tygodniowych ilości i harmonogramów dostaw Towarów.

1.16 **Zakład EBERSPÄCHER** – odpowiednio: zakład produkcyjny Eberspächer Climate Control Systems Sp. z o.o. w Godzikowicach (Godzikowice 50P, 55-200 Oława), zakład produkcyjny Eberspächer catem Poland Sp. z o.o., w Godzikowicach (Godzikowice 50P, 55-200 Oława) albo zakład produkcyjny Eberspächer Sütrak Poland Sp. z o.o. w Przylesiu (ul. Fabryczna 4, 49-351 Przylesie).

1.17 **Przepisy Sankcyjne** – wszelkie regulacje prawne (w szczególności ustawy, rozporządzenia, rozporządzenia wykonawcze, decyzje) wydawane lub wykonywane przez polskie, zagraniczne lub międzynarodowe organy (w tym organy administracji rządowej) i organizacje, mające zastosowanie zgodnie z polskimi przepisami prawa i ograniczające lub zakazujące określonych działań (w tym transakcji) lub odnoszące się do określonych w nich podmiotów.

1.18 **Dzień Roboczy** – dni od poniedziałku do piątku, za wyjątkiem dni, które zgodnie z prawym polskim uznawane są za dni ustawowo wolne od pracy.

2. Zawarcie Umowy

2.1 Wyłączone jest stosowanie wszelkich Wzorców Umów Dostawcy do Umowy. Wzorców Umów Dostawcy nie stosuje się również wówczas, gdy EBERSPÄCHER nie zgłosiła wobec ich włączenia do Umowy wyraźnego sprzeciwu. Przyjęcie Towarów przez EBERSPÄCHER bez wyraźnego zastrzeżenia lub dokonanie przez EBERSPÄCHER płatności za zakupione Towary bez sprzeciwu, w żadnym razie nie oznacza akceptacji Wzorców Umów Dostawcy. Do włączenia do Umowy jakiegokolwiek Wzorca Umów Dostawcy lub uznawania jego obowiązywania, choćby w części, pracownicy EBERSPÄCHER nie mają umocowania, chyba, że co innego wyraźnie wynika z udzielonego im pełnomocnictwa. Niniejsze WZM-P stosuje się nadto do wszystkich przyszłych Umów zawieranych z Dostawcami, z którymi EBERSPÄCHER pozostaje w stałych stosunkach gospodarczych (w szczególności w ramach zawartych Umów Ramowych), nawet wówczas, gdy ponownie wyraźnie nie uzgodniono ich stosowania.

2.2 EBERSPÄCHER może kierować do Dostawcy Zapytanie Ofertowe. Zapytanie Ofertowe określa przedmiot i zakres oferty Dostawcy oraz termin złożenia tej oferty. Jeżeli w Zapytaniu Ofertowym nie

1.11 **Document Form** - the document form within the meaning of Article 77^2 of the Civil Code, unless otherwise stipulated in the content of the WZM-P

1.12 **Request for Quotation** (**RFQ**)– an invitation addressed to the Supplier by EBERSPÄCHER to enter negotiations or elicit bids through a bidding process carried by EBERSPÄCHER.

1.13 **EDI** - the electronic system used by EBERSPÄCHER by means of which Orders, Requests for Quotations or Delivery Requests can be submitted.

1.14 **Purchase Order** – an offer to enter into the Agreement made by EBERSPÄCHER in Written Form or in Document Form (including EDI).

1.15 **Delivery Request** - a request made by EBERSPÄCHER under the Framework Agreement for the delivery of a specified quantity of Goods in accordance with the delivery schedule indicated therein, subject to the right of EBERSPÄCHER to modify on a weekly basis the quantities and delivery schedules of the Goods.

1.16 **EBERSPÄCHER's Plant** – a manufacturing plant of Eberspächer Climate Control Systems Sp. z o.o. in Godzikowice (Godzikowice 50P, 55-200 Oława), a manufacturing plant of Eberspächer catem Poland Sp. z o.o. in Godzikowice (Godzikowice 50P, 55-200 Oława) or a manufacturing plant of Eberspächer Sütrak Poland Sp. z o.o. in Przylesie (ul. Fabryczna 4, 49-351 Przylesie), respectively.

1.17 **Sanction Regulations** - all legal regulations (in particular, laws, regulations, executive orders, decisions) issued or enforced by Polish, foreign or international authorities (including government administration bodies) and organisations, applicable in accordance with Polish law and restricting or prohibiting certain activities (including transactions) or relating to the entities specified therein.

1.18 **Working Day** – days from Monday to Friday, except for the days deemed to be the statutory days-off under the Polish law.

2. Conclusion of Agreement

2.1 Application of any and all Supplier's Model Agreements to the Agreement is excluded. Neither do the Supplier's Model Agreements apply even if they are not expressly rejected by EBERSPÄCHER. If EBERSPÄCHER accepts Goods without express objection or EBERSPÄCHER pays for purchased Goods without objection, this may not be construed under any circumstances as an acceptance of the Supplier's Model Agreements. EBERSPÄCHER employees are not authorized to include into the Agreement any Supplier's Model Agreement nor deem it to be in force, even in part only, unless the power of attorney granted to them expressly provides otherwise. These WZM-P shall also apply to all future Agreements to be made with the Suppliers to whom EBERSPÄCHER has permanent business ties (especially in scope of the Framework Agreements), even if the application of these WZM-P is not expressly agreed again.

2.2 EBERSPÄCHER may address a Request for Quotation to the Supplier. The Request for Quotation specifies the subject and scope of the Supplier's offer and the deadline for submission of

wskazano terminu złożenia oferty, to Dostawca obowiązany jest do złożenia oferty w terminie 14 dni od daty otrzymania Zapytania Ofertowego.

2.3 Jeżeli Dostawca na podstawie Zapytania Ofertowego EBERSPÄCHER złoży ofertę, to obowiązany on jest do ścisłego przestrzegania wskazań zawartych w Zapytaniu Ofertowym, a w przypadku jakichkolwiek odstępstw od tych wskazań, Dostawca jest obowiązany wyraźnie wskazać wszelkie takie odstępstwa. Dostawca nie jest upoważniony do zawarcia w treści oferty postanowienia, że może ona zostać przyjęta jedynie bez zastrzeżeń. Jeżeli oferta Dostawcy zawierałaby takie postanowienie, to oferta ta nie stanie się częścią Zamówienia ani Umowy, a EBERSPÄCHER niezwłocznie poinformuje Dostawcę o sprzeciwie wobec treści oferty, a Dostawca niezwłocznie złoży ofertę niezawierającą takich postanowień.

2.4 Dostawca obowiązany jest sprawdzić niezwłocznie po otrzymaniu od EBERSPÄCHER kompletność i spójność dokumentów przekazanych mu przez EBERSPÄCHER w związku ze złożeniem Zapytania Ofertowego lub Zamówienia. O wszelkich brakujących dokumentach Dostawca powiadomi EBERSPÄCHER na piśmie nie później niż dwa Dni Robocze od dnia otrzymania Zapytania Ofertowego lub Zamówienia.

2.5 Dostawca jest zobowiązany do wnikliwego sprawdzenia wszelkich danych dotyczących Towarów, które zawarte zostały w Zapytaniu Ofertowym lub Zamówieniu. Dostawca dokonuje sprawdzenia tych danych pod kątem ich prawidłowości i kompletności. Wszelkie sprzeczności, niejasności lub niekompletność danych, które mogą zostać dostrzeżone przez Dostawcę w trakcie przygotowywania oferty, należy niezwłocznie na piśmie lub za pośrednictwem poczty elektronicznej zgłosić EBERSPÄCHER.

2.6 Oferty Dostawcy kierowane do EBERSPÄCHER muszą zawierać okres związania nimi Dostawcy nie krótszy niż 30 Dni Roboczych od daty jej doręczenia EBERSPÄCHER. Jeżeli oferta Dostawcy nie zawiera wskazania okresu, w którym jest on związany złożoną przez siebie ofertą, wówczas uznaje się, że oferta ta wiąże Dostawcę przez 30 Dni Roboczych od daty jej doręczenia EBERSPÄCHER.

2.7 Oferty należy sporządzać w języku polskim – w przypadku ofert składanych przez Dostawców z siedzibą na terytorium Polski lub w języku niemieckim lub w języku angielskim – w przypadku ofert składanych przez pozostałych Dostawców. Oferta musi być kompletna i zawierać wszystkie informacje konieczne dla oceny, czy Towary oferowane przez Dostawcę odpowiadają wymogom wskazanym w Zapytaniu Ofertowym lub w Zamówieniu. Wraz z ofertą Dostawca składa pisemne oświadczenie o zapoznaniu się z treścią WZM-P i o akceptacji WZM-P. Oferty Dostawcy nie mogą zawierać postanowień uzależniających ich przyjęcie od braku zgłoszenia zastrzeżeń przez EBERSPÄCHER.

2.8 Dostawcy nie przysługuje odrębne wynagrodzenie za wizyty, przygotowanie oferty, prace projektowe i pozostałe czynności związane z zawarciem Umowy, o ile strony nie postanowią inaczej lub o ile

this offer. If the Request for Quotation does not specify a deadline for the submission of an offer, the Supplier is obliged to submit an offer within 14 days of receipt of the Request for Quotation.

2.3 If the Supplier in response to a Request for Quotation (RFQ) from EBERSPÄCHER makes an offer, he shall precisely comply with EBERSPÄCHER's RFQ and in case of any departure from the contents of RFQ, the Supplier shall expressly accentuate any discrepancies that may exist. The Supplier is not authorized to include in an offer a provision stating that the offer can be accepted without reservation only. Should the Supplier's offer contain the aforesaid provision, such an offer would not become part of the Purchase Order nor the Agreement, and EBERSPÄCHER will immediately notify the Supplier of opposition to the contents of the offer, and the Supplier will place without delay an offer that does not contain any such provisions.

2.4 The Supplier shall be obligated to check immediately after the receipt from EBERSPÄCHER the completeness and coherence of documents delivered by EBERSPÄCHER in reply to a Request for Quotation or Purchase Order. Any missing documents shall be reported by the Supplier to EBERSPÄCHER in writing no later than two Working Days from the date of the receipt of the Request for Quotation or Purchase Order.

2.5 The Supplier shall be obligated to thoroughly check any and all data regarding Goods given in the Request for Quotation or Purchase Order. The Supplier shall check such data in terms of their correctness and completeness. Any discrepancies, ambiguities or incompleteness of data which the Supplier may notice during preparation of an offer shall be immediately notified to EBERSPÄCHER in writing or electronic mail.

2.6 The Supplier's offers addressed to EBERSPÄCHER need to include the binding period for the Supplier, not shorter than 30 Working Days from the date of delivery thereof to EBERSPÄCHER. If the Supplier's offer does not indicate the period in which the Supplier is bound by the offer, it shall be deemed to bind on the Supplier for 30 Working Days from the date of delivery thereof to EBERSPÄCHER.

2.7 Offers shall be prepared in the Polish language – for orders placed by Suppliers seated in the territory of Poland, or in the German or the English language – in the case of offers placed by other Suppliers. The offer shall be complete and include all pieces of information necessary to assess whether Goods offered by the Supplier comply with requirements given in a Request for Quotation or Purchase Order. Along with the offer the Supplier submits a written statement that he has read, is familiar with, and accepts the WZM-P. The Supplier's offers may not include any provisions that make their acceptance conditional upon absence of EBERSPÄCHER's reservations.

2.8 No separate remuneration shall be paid to the Supplier for visits, the preparation of offers, project work or similar activities pertaining to the conclusion of the Agreement unless expressly

obowiązek zapłaty takich wynagrodzeń nie wynika z bezwzględnie obowiązujących przepisów prawa.

2.9 Jeżeli Dostawca nie wyrazi sprzeciwu co do przyjęcia Zamówienia w ciągu 10 Dni Roboczych od daty wysłania zamówienia przez EBERSPÄCHER, to uznaje się, że Zamówienie zostało przyjęte przez Dostawcę. Wyrażenie sprzeciwu może nastąpić wyłącznie w Formie Pisemnej albo za pośrednictwem poczty elektronicznej. Przepis art. 66^1 § 1 - 3 Kodeksu cywilnego nie stosuje się.

2.10 Jeżeli Dostawca i EBERSPÄCHER zawarli Umowę Ramową, w ramach której dostawa Produktów następuje na podstawie Żądań Dostawy składanych przez EBERSPÄCHER, wówczas stosuje się następujące zasady: Żądanie Dostawy staje się wiążące najpóźniej z chwilą, gdy Dostawca nie złoży sprzeciwu na piśmie wobec Żądania Dostawy w ciągu 3 Dni Roboczych od dnia otrzymania Żądania Dostawy. Za dzień otrzymania Żądania Dostawy przez Dostawcę uznaje się dzień wysłania Żądania Dostawy przez EBERSPÄCHER. Przepis art. 66^1 § 1 - 3 Kodeksu cywilnego nie stosuje się.

2.11 W przypadku Żądań Dostawy składanych w ramach Umowy Ramowej wszelkie zmiany lub uzupełnienia Żądań Dostawy (w szczególności w odniesieniu do ilości Towarów jak i terminu ich dostawy) uznaje się za zaakceptowane przez Dostawcę i wiążące, jeżeli Dostawca nie zgłosił sprzeciwu wobec tych zmian w terminie 2 tygodni od daty wysłania przez EBERSPÄCHER zmienionego Żądania Dostawy. Dla uchylenia wszelkich wątpliwości postanawia się, że do dnia zaakceptowania przez Dostawcę zmienionego Żądania Dostawy, pozostają w mocy warunki określone w poprzedzającym Żądaniu Dostawy.

2.12 Dostawca jest obowiązany do utrzymywania koniecznej zdolności produkcyjnej, aby móc dostarczyć ilości Towarów włącznie z ilościami planowanymi (przez maksymalnie 6 miesięcy od daty złożenia Żądania Dostawy). W przypadku złożenia Żądanie Dostawy Dostawca– o ile nie postanowiono inaczej – obowiązany jest do zapewnienia Towarów do produkcji na okres 4 tygodni od przekazania Żądania Dostawy jak również do zapewnienia Surowców dla potrzeb produkcji Towarów na okres dalszych 4 tygodni. Poza tymi okresami Żądanie Dostawy stanowi jedynie niewiążącą estymację.

2.13 Wiążące są wyłącznie Zamówienia i Żądania Dostawy złożone z zachowaniem Formy pisemnej, EDI lub za pośrednictwem poczty elektronicznej. Zamówienie lub Żądanie Dostawy złożone za pośrednictwem telefonu lub ustnie wymaga dla swej skuteczności następczego potwierdzenia z zachowaniem Formy pisemnej, EDI lub za pośrednictwem poczty elektronicznej. Powyższe odnosi się także do wszelkich porozumień dodatkowych i zmian Umowy, o ile w Umowie wyraźnie nie zastrzeżono inaczej. Zamówienia, Żądania Dostawy oraz ich zmiany mogą następować po wcześniejszym uzgodnieniu również za pomocą środków porozumiewania się na odległość lub nośników danych do odczytu maszynowego, w tym EDI.

agreed by the parties or prescribed by mandatory law.

2.9 If the Supplier fails to express opposition to the acceptance of the Purchase Order within 10 Working Days following the date of sending thereof by EBERSPÄCHER, the Purchase Order shall be deemed to have been accepted by the Supplier. Opposition may be expressed in Written Form only or via electronic mail. Art. 66^1 § 1 - 3 of the Civil Code shall not apply.

2.10 If the Supplier and EBERSPÄCHER have entered into a Framework Agreement, whereby the delivery of Products takes place on the basis of Delivery Requests submitted by EBERSPÄCHER, the following shall apply: the Delivery Request takes effect at the latest if the Supplier does not object in writing within 3 Working Days following the date of receipt of the Delivery Request. The day of receipt of the Delivery Request by the Supplier is considered to be the day of sending the Delivery Request by EBERSPÄCHER. Art. 66^1 § 1 - 3 of the Civil Code shall not apply.

2.11 For Delivery Requests submitted under the Framework Agreement, any changes or additions to Delivery Requests (in particular with regard to the quantity of the Goods as well as their delivery date) shall be deemed to have been accepted by the Supplier and to be binding if the Supplier has not objected to such changes within 2 weeks following the date of sending by EBERSPÄCHER of the amended Delivery Request. For the avoidance of any doubt, it is agreed that until the date of the Supplier's acceptance of the amended Delivery Request, the terms and conditions specified in the preceding Delivery Request shall remain in force.

2.12 The Supplier shall reserve the necessary capacities to be able to deliver the required quantities of Goods, including any prognosticated quantities (for a maximum period of 6 months from the date of submission of the Delivery Request). In the event of a Delivery Request, the Supplier - unless otherwise agreed – is obliged to provide the Goods for purposes of manufacture for a period of 4 weeks as from the date of transmission of the Delivery Request as well as to provide the Raw Materials for purposes of manufacture of Goods for another period of 4 weeks. Beyond these periods a Delivery Request shall only represent a non-binding forecast.

2.13 Only Purchase Orders and Delivery Requests placed in Written Form, via EDI or via electronic mail shall be legally valid. Purchase Orders or Delivery Request placed verbally or by telephone must subsequently be confirmed in Written Form, via EDI or via electronic mail to be legally valid. The same shall also apply to additional verbal agreements and any amendments to the Agreement, unless otherwise stipulated expressively in the Agreement. Following prior agreement, Purchase Orders, Delivery Requests as well as their modifications, amendments and supplements may also be issued by remote data transmission or by machine readable data media, including EDI.

2.14 Jeżeli EBERSPÄCHER może wykazać poprzez przedłożenie potwierdzenia wysyłki, że wysłała oświadczenie pocztą lub za pomocą środków porozumiewania się na odległość (w tym poprzez EDI), wówczas przyjmuje się, że oświadczenie to zostało doręczone Dostawcy.

2.15 Jeżeli EBERSPÄCHER przyjmie ofertę złożoną przez Dostawcę, wówczas EBERSPÄCHER wraz z oświadczeniem o przyjęciu oferty przekaże Dostawcy numer Zamówienia. EBERSPÄCHER może zobowiązać Dostawcę do rejestracji w portalu dostawców grupy EBERSPÄCHER. EBERSPÄCHER przekaże Dostawcy zakres informacji koniecznych do dokonania rejestracji. Dostawca ponosi odpowiedzialność za prawdziwość i terminową aktualizację jego danych zapisanych w portalu dostawców.

2.16 EBERSPÄCHER może żądać wprowadzenia zmiany w odniesieniu do zamówionych Towarów w odniesieniu do ich konstrukcji lub wykonania również w każdym czasie po zawarciu Umowy. Dostawca jest obowiązany do niezwłocznego wprowadzenia tych zmian, o ile taka zmiana jest możliwa. Jeżeli zmiana prowadzi do powstania kosztów dodatkowych lub do zmniejszenia kosztów lub też konieczne jest dostosowanie terminów dostaw, wówczas strony zgodnie powezmą odpowiednie postanowienia w tym zakresie.

3. Ceny, wysyłka, opakowania

3.1 Uzgodnione ceny są cenami stałymi netto (tj. bez podatku od towarów i usług lub równoważnego mu innego podatku oraz ceł i podatku akcyzowego) i stanowią łączną cenę za wytworzenie i dostarczenie Towarów, włącznie ze wszystkim świadczeniami ubocznymi, w szczególności opakowaniem.

3.2 Jeżeli nie uzgodniono inaczej, stosuje się warunki Incoterm FCA dla zakładu EBERSPÄCHER (ICC Incoterms 2020). Jeżeli uzgodniono cenę z dostawą „ex works“ lub „ex warehouse“ lub podobną, wówczas Dostawca zleci transport wskazanemu przez EBERSPÄCHER spedytorowi na koszt EBERSPÄCHER.

3.3 Wszystkie koszty powstałe do chwili przekazania Towarów przewoźnikowi włączanie z załadunkiem i opłatą przewozową ponosi Dostawca. Jeżeli uzgodniono z Dostawcą odrębne rozliczenie kosztów opakowania, to koszty te mogą zawierać jedynie koszty własne Dostawcy, o ile wyraźnie nie uzgodniono inaczej. Uzgodnienia dotyczące sposobu kształtowania ceny nie mają wpływu na miejsce spełnienia świadczenia.

3.4 Dostawca jest odpowiedzialny w zakresie dotyczącym jego dostawy do uzyskania dokumentów, które zgodnie z przepisami celnymi lub innymi właściwym regulacjami państwowymi są wymagane aż do chwili dostarczenia Towarów do EBERSPÄCHER, w szczególności dokumenty dotyczące zwrotu cła i świadectw pochodzenia jak również innych informacji, które odnoszą się do pochodzenia Towarów. Jeżeli EBERSPÄCHER przekazała w tym zakresie konieczne informacje, to powyższe zobowiązanie odnosi się także do dokumentów, które są niezbędne aż do dostarczenia Produktów do klientów EBERSPÄCHER. Przynajmniej raz do roku Dostawca przedkłada nieodpłatnie deklarację preferencyjnego pochodzenia w odniesieniu do Towarów.

2.14 If, by submitting a transmission report, EBERSPÄCHER can prove that EBERSPÄCHER has communicated by post or by remote data transmission (including via EDI) it shall be assumed that the relevant declaration has been served to the Supplier.

2.15 If EBERSPÄCHER accepts the offer made by the Supplier, EBERSPÄCHER will communicate the Purchase Order number to the Supplier together with the declaration of acceptance. EBERSPÄCHER may oblige the Supplier to register in the supplier portal of the EBERSPÄCHER Group. EBERSPÄCHER will provide the Supplier with the information required for registration. The Supplier is responsible for the truthfulness and timely updating of his data stored in the supplier portal.

2.16 EBERSPÄCHER may request changes of the ordered Goods in respect of design and construction also at any time after conclusion of the Agreement. The Supplier shall be obligated to promptly perform such changes to the extent that they are reasonable. If, as a result of any such change additional or reduced costs are incurred or delivery deadlines have to be adjusted, the parties shall agree on the contents of proper provisions in this respect.

3. Prices, Shipping, Packaging

3.1 The prices agreed shall be net fixed prices (i.e. less goods and services tax or similar equivalent tax and customs and excise duty) and shall be the total price for the production and delivery of the Goods, including any and all collateral performances, in particular packaging.

3.2 Unless otherwise agreed, the Incoterm FCA ordering EBERSPÄCHER factory (ICC Incoterms 2020) shall apply. If a price “ex works“, or “ex warehouse“ or a similar pricing is agreed, the Supplier shall use the carrier stipulated by EBERSPÄCHER at the expense of the latter.

3.3 Any and all costs, including loading and drayage, incurred prior to the transfer of Goods to the carrier shall be borne by the Supplier. If a separate calculation of the packaging costs is agreed with the Supplier, such costs may only include original costs of the Supplier unless expressly agreed otherwise. Pricing constitution shall not affect any agreement regarding the place of performance.

3.4 In respect of his scope of supply the Supplier shall be responsible for the procurement of all documents required in accordance with customs regulations or other applicable government regulations prior to the delivery of Goods to EBERSPÄCHER, in particular customs drawback documents and certificates of origin as well as any other details relevant in respect of the origin of the Goods. In so far as EBERSPÄCHER communicates the relevant information in this respect, the above obligation shall also apply to documents required for the delivery of Products to EBERSPÄCHER customers. No less than once a year, the Supplier shall provide free of charge a declaration of preferential origin with reference to the Goods.

3.5 Potwierdzenia dostawy, listy przewozowe, faktury i wszelka korespondencja muszą zawierać numer Zamówienia nadany przez EBERSPÄCHER. Oferty składane w odpowiedzi na Zapytanie Ofertowe muszą zawierać wskazany przez EBERSPÄCHER numer Zapytania Ofertowego.

3.6 Dostawy częściowe Towarów są dopuszczalne, o ile uzgodniono to w Umowie albo o ile zażąda tego EBERSPÄCHER, w szczególności w ramach Żądania Dostawy. W przypadku dostaw częściowych Dostawca obowiązany jest zawsze wskazać ilość Towarów, które pozostały jeszcze do dostarczenia.

3.7 Jeżeli nie postanowiono inaczej, EBERSPÄCHER nabywa prawo własności Towarów najpóźniej z chwilą zawarcia Umowy. Nie dopuszcza się zastrzeżenia prawa własności ani prawa zatrzymania ani ustanowienia ograniczonych praw rzeczowych na Towarach.

3.8 Towary muszą zostać opakowane w taki sposób, aby możliwe było uniknięcie szkód w transporcie oraz aby zminimalizować użycie materiałów opakowaniowych. Nie dopuszcza się stosowania materiałów opakowaniowych zawierających PCV lub PU (poliuretan). Obowiązek odbioru opakowań po stronie Dostawcy określa się zgodnie z regulacjami ustawowymi.

3.9 EBERSPÄCHER może w każdym czasie dokonać weryfikacji konkurencyjności Dostawcy w odniesieniu do cen, jakości i rzetelności. Jeżeli Dostawca okaże się niekonkurencyjny, wówczas EBERSPÄCHER może wyznaczyć Dostawcy odpowiedni termin, aby umożliwić Dostawcy przywrócenie konkurencyjności. Jeżeli Dostawcy nie uda się przywrócić tej konkurencyjności w ciągu wyznaczonego terminu, wówczas EBERSPÄCHER może wypowiedzieć Umowę z Dostawcą z ważnego powodu, z zachowaniem jednomiesięcznego terminu wypowiedzenia.

4. Wystawianie faktur, płatności i cesja wierzytelności

4.1 Dostawca wystawi fakturę za dostarczone Towary zgodnie z obowiązującymi przepisami. Faktury należy dostarczyć EBERSPÄCHER wraz ze wszystkimi przynależnymi do nich dokumentami i danymi po dokonaniu każdej dostawy z osobna i w kolejności dokonanych dostaw Towarów. Faktura wystawiona przez Dostawcę musi zawierać dane wskazane przepisami prawa, a ponadto numer Zamówienia (lub Zapytania Ofertowego), numer identyfikacji podatkowej (NIP) lub inny odpowiadający mu numer identyfikacyjny Dostawcy, numer identyfikacyjny Dostawcy nadany przez EBERSPÄCHER, ilość i numery identyfikacyjne Towarów wraz z indeksem jak również ustaloną w umowie cenę Towarów, z odrębnie wykazaną kwotą podatku od towarów i usług oraz wszystkie niezbędne załączniki.

Jeżeli Dostawca obowiązany jest do wystawiania i udostępnienia EBERSPÄCHER faktur ustrukturyzowanych przy użyciu Krajowego Systemu e-Faktur (dalej „**KSeF**) na podstawie przepisów ustawy z dnia 11 marca 2004 r. o podatku od towarów i usług („**UVAT**"), to stosuje się następujące zasady:

a) Dostawca wystawi i udostępni EBERSPÄCHER fakturę z wykorzystaniem

3.5 Delivery notes, bills of lading, invoices and all correspondence shall include the EBERSPÄCHER purchase order number. Offers placed in reply to RFQ shall include the RFQ number given by EBERSPÄCHER.

3.6 Partial deliveries of Goods shall only be permissible if agreed in the Agreement or if demanded by EBERSPÄCHER, in particular in the scope of the Delivery Request. In the case of partial deliveries the Supplier shall each time indicate the quantity of Goods that remain to be delivered.

3.7 Unless agreed otherwise, title to the Goods shall pass to EBERSPÄCHER at the latest on conclusion of the Agreement. Any retention of title, right of retention, or establishment of limited proprietary rights in the Goods shall be excluded.

3.8 The Goods shall be packed and loaded in a manner that avoids damage in transit and minimizes the use of packaging material. Packaging material containing PVC or PU shall not be permissible. The Supplier's obligation to take back returned packaging material shall be governed in accordance with the relevant legal provisions.

3.9 EBERSPÄCHER is at any time entitled to review the competitiveness of the Supplier regarding prices, quality and reliability. If the Supplier is no longer competitive, EBERSPÄCHER may grant the Supplier a reasonable period of time to restore his competitiveness. Should the Supplier fail to do so within the period of time granted, EBERSPÄCHER is entitled to terminate the Contract with Supplier for cause, at one month's notice.

4. Invoicing, payment and transfer of receivables

4.1 The Supplier shall invoice the Goods delivered according to the applicable legislation. Invoices shall be submitted to EBERSPÄCHER together with all pertinent documents and data after each and every delivery separately and on a first-come, first-served basis (deliveries of Goods). The invoice issued by the Supplier shall include all data provided by the applicable legislation and in addition a Purchase Order (or RFQ) number, tax identification number (TIN) or any other corresponding identification number of the Supplier, the Supplier's identification number granted to him by EBERSPÄCHER, quantity and identification numbers of Goods together with index and with the price of Goods agreed on in the Agreement, with a separately given amount of the goods and services tax, as well as all necessary attachments.
If the Supplier is obliged, pursuant to the provisions of the Act of 11 March 2004 on Value Added Tax (hereinafter "**VATA**"), to issue and make available to EBERSPÄCHER structured invoices using the National e-Invoicing System (Krajowy System e-Faktur, hereinafter: **KSeF**), the following rules shall apply:

a) The Supplier shall issue and make available to EBERSPÄCHER an invoice via KSeF,

KSeF, chyba że zaistnieją przypadki, o których mowa w UVAT uniemożliwiające takie działanie lub uprawniające Dostawcę do innego działania - w takim przypadku faktura zostanie wystawiona i udostępniona EBERSPÄCHER z uwzględnieniem zasad określonych w UVAT i niżej wskazanych punktów. Faktura wystawiona w KSeF musi zawierać numer identyfikacyjny Dostawcy nadany przez EBERSPÄCHER;

b) Za datę wystawienia faktury ustrukturyzowanej uznaje się datę przesłania faktury przez Dostawcę do KSeF, a w przypadku faktury, o której mowa w art. 106 nda ust. 1 lub ust. 16 UVAT lub faktur wystawianych w okresie awarii lub niedostępności KSeF - datę wystawienia wskazaną przez Dostawcę na tej fakturze;

c) Za dzień skutecznego doręczenia faktury EBERSPÄCHER uznaje się dzień jej otrzymania w rozumieniu przepisów UVAT; w przypadku faktury ustrukturyzowanej będzie to dzień przydzielenia jej indywidualnego numeru identyfikującego tę fakturę w KSeF;

d) Jeżeli UVAT dopuszcza możliwość udostępnienia EBERSPÄCHER faktury w sposób inny niż przy użyciu KSeF, taka faktura może zostać doręczona EBERSPÄCHER na jeden z następujących adresów:

   (i) na adres Zakładu EBERSPÄCHER, do którego dostarczane są Towary (za datę skutecznego doręczenia faktury w takim przypadku będzie uznawana data doręczenia EBERSPÄCHER przesyłki listowej zawierającej ww. fakturę, oznaczoną odpowiednimi kodami zgodnie z UVAT (z zastrzeżeniem, że w przypadku braku odbioru takiej przesyłki faktura będzie uznana za skutecznie doręczoną po upływie 14 dni od pozostawienia pierwszego zawiadomienia o próbie doręczenia takiej przesyłki) lub data nadania fakturze numeru identyfikującego KSeF - w zależności od tego, która z wymienionych sytuacji nastąpi pierwsza).

   (ii) na adres e-mail podany przez EBERSPÄCHER (za datę skutecznego doręczenia faktury w takim przypadku będzie uznawana data wysłania przez Dostawcę do EBERSPÄCHER wiadomości e-mail zawierającej ww. fakturę, np. w formacie pdf, oznaczoną odpowiednimi kodami zgodnie z UVAT lub data nadania fakturze numeru identyfikującego w KSeF - w zależności od tego, która z wymienionych sytuacji nastąpi pierwsza).

e) Faktura będzie uznana za prawidłowo wystawioną, jeżeli zostanie wystawiona z uwzględnieniem zasad wystawiania faktur określonych w UVAT.

f) Zasady, o których mowa w ppkt. c) i d) powyżej stosuje się odpowiednio do załączników ustrukturyzowanych.

unless the circumstances referred to in VATA occur which prevent such issuance or entitle the Supplier to apply a different procedure; in such a case, the invoice shall be issued and made available to EBERSPÄCHER in accordance with the provisions of VATA and the sections set out below. The invoice issued via KSeF shall include the Supplier's identification number granted to him by EBERSPÄCHER;

b) The issue date of a structured invoice shall be deemed to be the date on which the Supplier submits the invoice to KSeF, and in the case of an invoice referred to in Article 106nda(1) or (16) of VATA, or invoices issued during a period of failure or unavailability of KSeF – the issue date indicated by the Supplier on such invoice;

c) The date of effective service of an invoice on EBERSPÄCHER shall be the date on which it is received within the meaning of the provisions of VATA; in the case of a structured invoice, this shall be the date on which an individual identification number for such invoice is assigned to it in KSeF;

d) If VATA allows for an invoice to be made available to EBERSPÄCHER otherwise than via KSeF, such invoice may be delivered to EBERSPÄCHER at one of the following addresses:

   (i) to the address of the EBERSPÄCHER Plant to which the Goods are delivered (in such case, the date of effective service of the invoice shall be deemed to be the date on which EBERSPÄCHER is delivered the postal item containing the above invoice, marked with the appropriate codes in accordance with VATA (with the proviso that if such postal item is not collected, the invoice shall be deemed to have been effectively served upon the lapse of 14 days from the date of leaving the first notice of an attempted delivery of such postal item) or the date on which the invoice is assigned an identification number in KSeF – whichever occurs first));

   (ii) to the e-mail address provided by EBERSPÄCHER (in such case, the date of effective service of the invoice shall be deemed to be the date on which the Supplier sends to EBERSPÄCHER an e-mail message containing the above invoice, e.g. in PDF format, marked with the appropriate codes in accordance with VATA, or the date on which the invoice is assigned an identification number in KSeF – whichever occurs first).

e) An invoice shall be deemed to have been correctly issued if it has been issued in compliance with the invoicing rules set out in the VAT Act.

f) The rules referred to in subclauses c) and d) above shall apply mutatis mutandis to structured attachments.

EBERSPÄCHER może odmówić odbioru Towarów, jeżeli faktura wystawiona przez Dostawcę nie jest zgodna z określonymi powyżej wymogami.

4.2 Zapłata dokonywana jest przelewem na rachunek bankowy Dostawcy wskazany na fakturze. O ile na piśmie nie uzgodniono inaczej, EBERSPÄCHER dokonuje zapłaty w terminie 30 dni od dnia otrzymania prawidłowo wystawionej faktury, z zastrzeżeniem postanowień punktu 4.3 WZM-P. Jeżeli EBERSPÄCHER zapłaci w ciągu 14 dni od daty otrzymania prawidłowo wystawionej faktury, wówczas EBERSPÄCHER jest uprawniona do skonta w wysokości 3% od kwoty brutto wskazanej na fakturze.

4.3 Jeżeli strony przeprowadzą badanie dostarczonych Towarów zgodnie z punktem 6.4 i pkt 6.5 WZM-P, wówczas termin płatności faktury wystawionej i doręczonej EBERSPÄCHER przed rozpoczęciem takiego badania lub w trakcie takiego badania, wskazany w punkcie 4.2 WZM-P rozpoczyna bieg od daty zakończenia badania dostarczonych Towarów, z zastrzeżeniem, że zawieszenie terminu zapłaty nie może nastąpić na czas dłuższy niż 30 dni od dnia otrzymania Towarów.

4.4 Dla uniknięcia wątpliwości postanawia się, że zapłata kwoty wskazanej na fakturze nie oznacza rezygnacji ze złożenia reklamacji wobec Towarów wskazanych na tej fakturze. W przypadku, gdy dostarczone Towary okażą się być wadliwe, EBERSPÄCHER jest uprawniona do zatrzymania odpowiedniej kwoty do czasu należytego wykonania Umowy przez Dostawcę i usunięcia przez niego wad zgłoszonych przez EBERSPÄCHER.

4.5 Jeżeli Dostawca zażąda zaliczki na poczet ceny za Towary, wówczas wypłata takiej zaliczki nastąpi po doręczeniu EBERSPÄCHER w Zakładzie EBERSPÄCHER prawidłowo wystawionej faktury VAT oraz po przedstawieniu przez Dostawcę zabezpieczenia zwrotu zaliczki w formie nieodwołalnej, bezwarunkowej i płatnej na pierwsze żądanie gwarancji bankowej lub ubezpieczeniowej wystawionej przez podmiot wskazany przez EBERSPÄCHER, przy czym kwota takiej gwarancji nie może być niższa niż kwota zaliczki powiększona o 10%. EBERSPÄCHER zastrzega sobie prawo do określenia treści takiej gwarancji.

4.6 Jeżeli EBERSPÄCHER popadnie w zwłokę z płatnościami na rzecz Dostawcy, to Dostawca będzie uprawniony do odstąpienia od Umowy dopiero po bezskutecznym upływie wyznaczonego EBERSPÄCHER dodatkowego, nie krótszego niż 21 dni terminu do dokonania zapłaty zaległych kwot.

4.7 Dostawca jest uprawniony do potrącenia wierzytelności przysługujących mu wobec EBERSPÄCHER z tytułu wykonanej Umowy lub do powstrzymania się ze spełnieniem świadczenia wzajemnego tylko wówczas, gdy przysługująca mu wobec EBERSPÄCHER wierzytelność jest bezsporna tzn. została wyraźnie uznana przez EBERSPÄCHER albo przysługująca mu wierzytelność została stwierdzona prawomocnym orzeczeniem sądu.

4.8 Dostawca upoważnia niniejszym EBERSPÄCHER do dokonywania potrąceń, w tym potrąceń umownych, wszelkich wierzytelności

EBERSPÄCHER may refuse the delivery of the Goods if the invoice issued by the Supplier does not meet the requirements listed above.

4.2 Payment shall be made by bank transfer to the Supplier's bank account given in an invoice. Unless agreed otherwise in writing, EBERSPÄCHER shall make payment within 30 days after the receipt of a duly issued invoice, subject to the provision of clause 4.3 WZM-P. Should EBERSPÄCHER make payment within 14 days of the receipt of a duly issued invoice, EBERSPÄCHER shall be entitled to retain an early payment discount of 3% on the gross amount indicated in the invoice.

4.3 If the parties carry out an examination of the delivered Goods in accordance with clause 6.4 and clause 6.5 of the WZM-P, the payment period for an invoice issued and delivered to EBERSPÄCHER prior to the commencement of such examination or during such examination, as indicated in clause 4.2 of the WZM-P, shall start to run from the date of completion of the examination of the delivered Goods, provided that the suspension of the payment deadline may not exceed 30 days from the date of receipt of the Goods.

4.4 For the avoidance of doubt, it is agreed that payment of the amount specified in an invoice shall not be construed as a waiver of any claim as regards Goods mentioned therein. In case the Goods delivered turn out to be defective, EBERSPÄCHER is entitled to retain an appropriate part of the payment until proper performance of the Agreement by the Supplier and removal of defects reported by EBERSPÄCHER.

4.5 If prepayments are requested by the Supplier towards the price for Goods, any such prepayments shall be made after a duly issued VAT invoice is delivered to EBERSPÄCHER at the EBERSPÄCHER Plant, and the Supplier provides adequate security for refund of the prepayment in the form of an irrevocable, unconditional and payable on first demand bank or insurance guaranty to be issued by an entity indicated by EBERSPÄCHER, whereby the amount of such guarantee shall not be less than the amount of the advance payment plus 10%. EBERSPÄCHER reserves the right to stipulate the contents of such guaranty.

4.6 Should EBERSPÄCHER be in default of payment to the Supplier, the Supplier may not revoke the Agreement until the ineffective expiry of an additional deadline, given to EBERSPÄCHER, not shorter than 21 days, to make the outstanding payments.

4.7 The Supplier may set off receivables due from EBERSPÄCHER under the Agreement or refrain from rendering a reciprocal performance only if the Supplier's receivable due from EBERSPÄCHER is undisputed, i.e. has been expressly acknowledged by EBERSPÄCHER or confirmed in a valid court judgment.

4.8 The Supplier hereby authorizes EBERSPÄCHER to make set-offs, including contractual set-offs, of any and all receivables due from the Supplier to

przysługujących EBERSPÄCHER wobec Dostawcy z wszelkimi wierzytelnościami przysługującymi Dostawcy wobec EBERSPÄCHER, choćby wierzytelności te nie były jeszcze wymagalne.

4.9 Dostawca nie może bez uprzedniej pisemnej zgody EBERSPÄCHER przenieść na osobę trzecią niewymagalnych wierzytelności przysługujących mu wobec EBERSPÄCHER z tytułu Umowy ani upoważnić osoby trzecie do dochodzenia tych niewymagalnych roszczeń. Dostawca na każdej fakturze wystawionej w związku z wykonaniem Umowy zamieści wzmiankę, że przelew niewymagalnych wierzytelności z Umowy wymaga uprzedniej zgody EBERSPÄCHER. Zachowanie formy pisemnej dla wyrażenia zgody przez EBERSPÄCHER zastrzega się pod rygorem nieważności.

4.10 Jeżeli Dostawca zamierza dokonać przelewu niewymagalnych wierzytelności przysługujących mu wobec EBERSPÄCHER, to obowiązany jest do powiadomienia EBERSPÄCHER na piśmie o tym zamiarze, ze wskazaniem imienia i nazwiska lub firmy oraz adresu osoby, na rzecz której ma nastąpić przeniesienie wierzytelności, a także wskazanie wierzytelności, która ma zostać przeniesiona na rzecz tej osoby trzeciej. EBERSPÄCHER może żądać dodatkowych informacji.

4.11 Jeśli EBERSPÄCHER w terminie dwóch tygodni od dnia doręczenia powiadomienia, o którym mowa w pkt 4.10 niniejszych WZM-P nie złoży oświadczenia o wyrażeniu zgody na przelew niewymagalnych wierzytelności na rzecz osoby trzeciej, wówczas uznaje się, że EBERSPÄCHER nie wyraziła zgody na taki przelew.

5. Terminy dostaw, zwłoka w dostawie, siła wyższa

5.1 Dostawca ponosi pełną odpowiedzialność za spełnienia świadczeń w sposób należyty i zgodny z Umową. W szczególności Dostawca ponosi odpowiedzialność za dostarczenie Surowców oraz innych materiałów i usług koniecznych do należytego wytworzenia i terminowej dostawy Towarów (także w ramach własnego łańcucha dostaw). Niezależnie od powyższego EBERSPÄCHER jest uprawniona do weryfikacji wykonywania Umowy przez Dostawcę. Weryfikacja tak może odbyć się po wcześniejszym (co do zasady 48h) uprzedzeniu Dostawcy. Weryfikacji dokonuje osoba wskazana przez EBERSPÄCHER. Dostawca zapewni przedstawicielowi EBERSPÄCHER odpowiedni dostęp do miejsca, w którym wykonywane są świadczenia określone w Umowie.

5.2 Jeżeli nie dokonano wyraźnych odmiennych uzgodnień, wiążące są terminy dostaw wskazane odpowiednio w Umowie albo w Zamówieniu albo w aktualnym Żądaniu Dostawy; Dostawca pozostaje w zwłoce z dostawą Towarów w przypadku naruszenia ustalonych terminów ich dostawy choćby EBERSPÄCHER nie wystosowała do Dostawcy upomnienia. Rozstrzygające dla dotrzymania terminu dostawy w przypadku długów oddawczych jest dzień dostarczenia Towarów do Zakładu EBERSPÄCHER lub innego miejsca wskazanego przez EBERSPÄCHER jako miejsce odbioru lub miejsce przeznaczenia. Ponadto Dostawca jest obowiązany do dostarczenia Towarów z uwzględnieniem normalnego czasu koniecznego do ich załadunku i wysyłki. Dostawca jest obowiązany

EBERSPÄCHER against any and all receivables due from EBERSPÄCHER to the Supplier even if such receivables are not yet due and payable.

4.9 The Supplier may not - without prior written consent of EBERSPÄCHER – transfer any unmatured receivables due from EBERSPÄCHER to the Supplier under the Agreement to any third party, nor authorize any third party to pursue any such unmatured claims. In each invoice issued in connection with implementation of the Agreement, the Supplier shall make an annotation that the transfer of unmatured receivables under the Agreement requires prior consent of EBERSPÄCHER. The consent shall be given by EBERSPÄCHER in writing under pain of invalidity.

4.10 If the Supplier intends to transfer unmatured receivables due from EBERSPÄCHER to the Supplier, the latter shall be obliged to notify EBERSPÄCHER in writing of this intention and give the first name and surname, or business name, and the address of the person to whom the receivables are to be transferred, and also indicate the receivable to be transferred to that third party. EBERSPÄCHER may demand additional information.

4.11 If within two weeks from the date of submission of the notification referred to in Sec. 4.10 hereof EBERSPÄCHER fails to make a statement on the consent for the transfer of unmatured receivables to a third party, then EBERSPÄCHER will be deemed not to have given the consent for such transfer.

5. Delivery Deadlines, Default in Delivery, Force Majeure

5.1 The Supplier shall be fully responsible for the performance of its services duly and in accordance with the Agreement. In particular, the Supplier is responsible for the supply of Raw Materials and other materials and services necessary for the proper manufacture and timely delivery of the Goods (also within its own supply chain). Notwithstanding the above, EBERSPÄCHER is entitled to verify the performance of the Agreement by the Supplier. Such verification may take place after prior (as a rule 48h) notice to the Supplier. The verification shall be carried out by a person designated by EBERSPÄCHER. The Supplier shall provide EBERSPÄCHER's representative with appropriate access to the place where the services specified in the Agreement are performed.

5.2 Unless expressly agreed otherwise, the delivery deadlines stipulated in the Agreement or Purchase Order or in the current Delivery Request, respectively, shall be binding. The Supplier is in delay with the delivery of Goods in case of violation of the fixed deadlines for delivery of Goods even if EBERSPÄCHER does not send any reminder to the Supplier. In the case of obligations to be performed at the purchaser’s place of business, compliance with delivery deadlines shall be determined by the date on which the Goods are delivered to EBERSPÄCHER Plant or another place indicated by EBERSPÄCHER as the place of receipt or place of destination. Moreover, the Supplier shall deliver Goods while taking into account the usual time required for loading and

do niezwłocznego powiadomienia EBERSPÄCHER na piśmie, jeśli okaże się, że umówiony termin dostarczenia Towarów nie może być dotrzymany.

5.3 Jeżeli Dostawca popadnie w zwłokę wskutek przekroczenia umówionego terminu dostawy Towarów, wówczas EBERSPÄCHER może naliczyć Dostawcy karę umowną w wysokości 0,3% łącznej ceny brutto dla wszystkich Towarów objętych daną Umową za każdy rozpoczęty dzień zwłoki, jednakże nie więcej niż 5% łącznej ceny brutto dla wszystkich Towarów objętych taką Umową. Kara umowna podlega zaliczeniu na poczet odszkodowania. EBERSPÄCHER jest uprawniona do dochodzenia odszkodowania przenoszącego wartość naliczonej kary umownej. Przyjęcie przez EBERSPÄCHER bez zastrzeżeń spóźnionej dostawy Towarów nie wyłącza prawa EBERSPÄCHER do dochodzenia zapłaty kary umownej lub innych roszczeń odszkodowawczych w późniejszym terminie.

5.4 Dostawca może powołać się na brak koniecznych dokumentów, które miały zostać przekazane przez EBERSPÄCHER tylko wówczas, jeżeli w szczególności zgodnie z pkt. 2.4 WZM-P wezwał on EBERSPÄCHER na piśmie do przekazania tych dokumentów, wyznaczając EBERSPÄCHER odpowiedni termin na ich przekazanie i pomimo tego nie otrzymał ich w tym terminie.

5.5 Siła wyższa zwalnia strony z obowiązku spełnienia świadczenia w zakresie jej oddziaływania i tylko na czas trwania takiej przeszkody, a nadto w czasie trwania ewentualnie niezbędnego dodatkowego okresu koniecznego dla wznowienia wykonywania Umowy. Strony są obowiązane do niezwłocznego przekazania w możliwym zakresie koniecznych informacji dotyczących istnienia, rodzaju i przewidywanego okresu trwania zakłóceń oraz do odpowiedniego dostosowania ich zobowiązań do zmienionych warunków. EBERSPÄCHER jest zwolniona w całości lub w części z obowiązku przyjęcia dostawy Towarów. W takim przypadku EBERSPÄCHER jest również uprawniona do odstąpienia od Umowy na zasadach wskazanych w art. 492 kodeksu cywilnego, jeżeli opóźnienie wywołane siłą wyższą trwa dłużej niż 2 tygodnie. Przez siłę wyższą rozumie się wszelkie nadzwyczajne wydarzenia przyszłe, znajdujące się poza realną kontrolą Stron i których nie można było przewidzieć w chwili zawarcia Umowy lub Umowy Ramowej lub złożenia Żądania Dostawy lub które, choć przewidywalne, były nieuniknione, nawet po przedsięwzięciu przez EBERSPÄCHER lub Dostawcę wszelkich uzasadnionych kroków dla uniknięcia takich wydarzeń, uniemożliwiające wykonanie zobowiązania wynikającego z Umowy lub Umowy Ramowej lub Żądania Dostawy. Pojęcie to obejmuje w szczególności takie wydarzenia jak: akty terrorystyczne, zamieszki z użyciem broni, wojny, pożary, epidemie i stany zagrożenia epidemicznego skutkujące wydaniem przez organy władzy publicznej zakazem prowadzenia działalności, powodzie, huragany, trzęsienia ziemi, strajk generalny lub branżowy trwający dłużej niż 5 dni. Za siłę wyższą nie uważa się natomiast w szczególności: niedoboru lub opóźnień w dostawach surowców, materiałów, komponentów, mediów lub energii, braków personelu, problemów logistycznych lub transportowych, wzrostu kosztów, ograniczeń przepustowości, awarii po stronie podwykonawców

shipping thereof. The Supplier shall undertake to immediately notify EBERSPÄCHER in writing if it transpires that the agreed deadline for delivery of Goods cannot be met.

5.3 If, by exceeding the agreed deadline for delivery of Goods, the Supplier is in delay, EBERSPÄCHER shall be entitled to claim from the Supplier a contractual penalty amounting to 0.3% of the total gross price of all Goods under a given Agreement for each commenced day of delay that has started, no more however than 5% of the total gross price of all Goods under such an Agreement. Any contractual penalty shall be offset against damages. EBERSPÄCHER shall be entitled to claim damages exceeding the value of the contractual penalty. The acceptance by EBERSPÄCHER without reservation of the delayed delivery of Goods does not exclude EBERSPÄCHER's right to claim contractual penalty or other damages at a later date.

5.4 The Supplier may refer to EBERSPÄCHER's failure to supply necessary documents only if he, in particular in compliance with Sec. 2.4 WZM-P, has requested the relevant documents from EBERSPÄCHER in writing while giving EBERSPÄCHER a proper time limit for their submission and despite that, it has not received the documents within that period.

5.5 Force majeure shall release the parties from their performance obligations as far as its impact is concerned and only for the duration of such impediment and, additionally, within an indispensable – if any - additional period necessary to resume performance of the Agreement. The parties shall undertake to make all reasonable efforts to provide without undue delay the necessary information regarding the existence, type and anticipated duration of the default in performance and to adjust their obligations in good faith in accordance with the changed circumstances. EBERSPÄCHER shall be fully or partially released from its duty to take delivery of Goods. In such a case, EBERSPÄCHER is also authorized to rescind the Agreement on the terms and conditions referred to in Art. 492 of the Civil Code if the delay resulting from force majeure lasts longer than 2 weeks. Force majeure shall mean any extraordinary future events beyond the Parties' reasonable control which could not have been foreseen at the time of conclusion of the Agreement or the Frame Agreement or submission of the Delivery Request or which, although foreseeable, were unavoidable even after EBERSPÄCHER or the Supplier had taken all reasonable steps to prevent such events and which render performance of the obligations under the Agreement or the Frame Agreement or the Delivery Request impossible. This concept includes in particular events such as: terrorist acts, armed riots, wars, fires, epidemics and states of epidemic threat resulting in the issuance by public authorities of an order to cease business operations, floods, hurricanes, earthquakes, or a general or industry-wide strike lasting longer than 5 days. Force Majeure shall not include, in particular, shortages of or delays in the supply of raw materials, materials, components, utilities or energy, staff shortages, logistical or transportation problems, cost increases, capacity constraints,

lub dostawców danej strony Umowy powołującej się na siłę wyższą ani innych trudności w łańcuchu dostaw - nawet jeżeli są one następstwem zdarzeń o charakterze nadzwyczajnym, chyba że w niniejszych WZM-P lub w Umowie lub Umowie Ramowej lub Żądaniu Dostawy wyraźnie postanowiono inaczej.

failures on the part of subcontractors or suppliers of the relevant Party to the Agreement invoking Force Majeure, or other supply chain disruptions - even if they result from extraordinary events - unless these WZM-P or the Agreement or the Frame Agreement or the Delivery Request expressly provide otherwise.

5.6 W przypadku dostawy Towarów lub ich części przed uzgodnionym terminem EBERSPÄCHER zastrzega sobie prawo do odesłania Towarów lub ich części na koszt Dostawcy. Jeżeli w przypadku przedwczesnego dostarczenia EBERSPÄCHER nie dokona zwrotu tych Towarów Dostawcy, wówczas Towary te będą przechowywane przez EBERSPÄCHER aż do uzgodnionego terminu dostawy na koszt i ryzyko Dostawcy. W przypadku przedwczesnego dostarczenia Towarów EBERSPÄCHER zastrzega sobie prawo do dokonania zapłaty dopiero w uzgodnionym terminie zapłaty, określonym zgodnie z pierwotnym terminem dostarczenia Towarów.

5.6 If delivery of Goods or part thereof takes place earlier than agreed, EBERSPÄCHER shall reserve the right to return Goods or part thereof at the expense of the Supplier. If, in case of an early delivery those Goods are not returned by EBERSPÄCHER to the Supplier, they shall be stored by EBERSPÄCHER at the cost and risk of the Supplier until the agreed delivery deadline. In case of an early delivery of Goods, EBERSPÄCHER shall reserve the right not to make payment until the agreed due date based on the originally agreed deadline for delivery of Goods.

5.7 W przypadku zwłoki Dostawcy wykonaniu obowiązków wynikających z Umowy, EBERSPÄCHER może zlecić osobie trzeciej wykonanie Umowy bez konieczności uzyskiwania upoważnienia sądu (wykonanie zastępcze). W takim przypadku Dostawca jest obowiązany po wyznaczeniu odpowiedniego terminu do przekazania EBERSPÄCHER wszystkich przedmiotów i informacji koniecznych do wykonania Umowy w celu umożliwienia samodzielnego wykonania Umowy przez EBERSPÄCHER lub przez osobę trzecią, o ile przedmioty te nie są własnością osoby trzeciej albo nie są konieczne do dokonania dostawy na rzecz osoby trzeciej. Koszty spowodowane wykonaniem zastępczym z winy Dostawcy ponosi Dostawca. Jakiekolwiek roszczenia odszkodowawcze wobec EBERSPÄCHER są wyłączone. Po ustaniu przeszkody i po upływie odpowiedniego okresu przejściowego wszystkie przedmioty i informacje należy zwrócić Dostawcy, o ile stanowią one jego własność. Powyższe postanowienia nie naruszają praw EBERSPÄCHER wynikających w szczególności z art. 479 kodeksu cywilnego.

5.7 In case of Supplier’s delay in the performance of its obligations arising out of the Agreement, EBERSPÄCHER may commission a third party to perform the Agreement without the need to obtain court authorisation (substitute performance). In this case the Supplier, having been granted an adequate period of time, shall be obligated to hand over to EBERSPÄCHER any and all items and information necessary to perform the Agreement in order to make it possible for EBERSPÄCHER or a third party to perform the Agreement on their own to the extent that such items are not owned by third parties or required for the supply to third parties. If at fault, the Supplier shall pay the costs thus incurred. Any claims for damages against EBERSPÄCHER shall be excluded. After remediation of the default and an adequate resumption period all the items and pieces of information shall be returned to the Supplier, insofar as they are the Supplier's property. The above provisions are without prejudice to EBERSPÄCHER's rights under Article 479 of the Civil Code in particular.

6. Kontrola Towarów / Zapewnienie jakości

6.1 Dostawca obowiązany jest do zapewnienia odpowiedniej jakości dostarczanych Towarów i świadczonych w związku z tym usług, zgodnej z rodzajem i zakresem dostarczanych Towarów, przy uwzględnieniu najnowszego stanu techniki. Na żądanie EBERSPÄCHER Dostawca obowiązany jest wykazać, że zapewnia odpowiednią jakość dostarczanych Towarów. Dostawca, o ile EBERSPÄCHER uzna to za konieczne, obowiązany będzie do zawarcia odpowiedniego porozumienia o zapewnieniu jakości. Minimalnym poziomem zapewnia jakości wymaganym przez EBERSPÄCHER jest certyfikowany system zarządzenia jakością wg specyfikacji technicznej IATF16949:2016 lub DIN ISO 9001. EBERSPÄCHER jest uprawniona po uprzednim zgłoszeniu Dostawcy i w normalnych godzinach działalności Dostawcy do przeprowadzania audytów w zakładzie Dostawcy i to samodzielnie bądź też za pośrednictwem osób trzecich wybranych przez EBERSPÄCHER. Na życzenie Dostawcy

6. Inspection of Goods / Quality Assurance

6.1 The Supplier shall be obligated to assure the proper quality of Goods delivered and related Services rendered, compliant with the type and scope of delivered Goods, having regard to the state of the art. Upon EBERSPÄCHER’s request, the Supplier shall furnish proof of an appropriate quality of Goods delivered. Should EBERSPÄCHER deem this necessary the Supplier shall enter into an appropriate quality assurance agreement. Minimum requirement of EBERSPÄCHER for quality assurance shall be a certified QM system in accordance with technical specification IATF16949:2016 or DIN IS0 9001. Having given adequate notice to the Supplier, EBERSPÄCHER or third parties selected by EBERSPÄCHER shall be entitled to perform audits at the Supplier’s site during normal business hours. If so requested by the Supplier, EBERSPÄCHER shall provide the Supplier with the results of such audit.

EBERSPÄCHER przekaże mu wyniki takiego audytu.

6.2 Dostawca obowiązany jest do przestrzegania uznanych zasad techniki, przepisów i wytycznych w zakresie bezpieczeństwa i uzgodnionych danych technicznych. Zmiany Towarów (m.in. z odniesieniu do specyfikacji, rysunki, konstrukcji, projektu, jakości, nieuzgodnionych lub dodatkowych funkcjonalności, oprogramowania, procesu produkcyjnego, miejsca produkcji, opakowania) wymagają uprzedniej zgody EBERSPÄCHER w Formie Pisemnej. Weryfikacja produkcji wstępnej Towarów powinna nastąpić z uwzględnieniem zasad wskazanych w „VDA Tom 2, Zapewnienie jakości dostaw. Zatwierdzenie procesu produkcyjnego i wyrobu (PPA)". Niezależnie od powyższego Dostawca obowiązany jest do zapewnienia ciągłej kontroli jakości Towarów. EBERSPÄCHER i Dostawca będą się wzajemnie informować o możliwości polepszenia jakości Towarów.

6.2 The Supplier is obliged to comply with recognised technical rules, regulations and guidelines with regard to safety and agreed technical data. Changes to the Goods (e.g. with regard to specifications, drawings, construction, design, quality, non-agreed or additional functionalities, software, production process, place of manufacture, packaging) require the prior approval of EBERSPÄCHER in Written Form. Verification of the pre-production of the Goods shall take place taking into account the principles indicated in "VDA Volume 2, Delivery Quality Assurance. Production Process and Product Approval (PPA)". Notwithstanding the above, the Supplier is obliged to ensure continuous quality control of the Goods. EBERSPÄCHER and the Supplier will inform each other of opportunities to improve the quality of the Goods.

6.3 Jeżeli EBERSPÄCHER i Dostawca nie uzgodnili sposobu i zakresu badania Towarów jak też metod i narzędzi weryfikacyjnych, to EBERSPÄCHER wyraża gotowość, aby na żądanie Dostawcy, w ramach wiedzy, doświadczenia i dostępnych mu możliwości EBERSPÄCHER rozważyć taki sposób weryfikacji Towarów, aby uwzględnić każdorazowo wymagany stan technik weryfikacyjnych. Ponadto na żądanie Dostawcy EBERSPÄCHER poinformuje Dostawcę o właściwych przepisach dotyczących bezpieczeństwa. W celu uzyskania bardziej szczegółowych informacji dotyczących procesów pomiarowych i weryfikacyjnych odsyła się do „VDA 5 Measurement and Inspection Processes. Capability, Planning and Management."

6.3 If EBERSPÄCHER and the Supplier have not agreed on the manner and scope of the examination of the Goods as well as on the methods and tools for verification, EBERSPÄCHER is willing, at the Supplier's request, to consider within the scope of EBERSPÄCHER's knowledge, experience and the possibilities available to EBERSPÄCHER such a way of verifying the Goods to take into account the state of the verification techniques required in each case. Furthermore, at the Supplier's request, EBERSPÄCHER will inform the Supplier of the relevant safety regulations. For more detailed information on measurement and verification processes, reference is made to "VDA 5 Measurement and Inspection Processes. Capability, Planning and Management."

6.4 Jeżeli strony zawrą porozumienie o zapewnieniu jakości, to obowiązki EBERSPÄCHER w zakresie badania Towarów ograniczają się do sprawdzenia ilości i tożsamości przedmiotu dostawy jak również do sprawdzenia oczywiście widocznych uszkodzeń. Wszelkie braki ilościowe, uszkodzenia oraz inne wady stwierdzone w trakcie takiego badania EBERSPÄCHER zgłosi Dostawcy. Badanie Towarów w tym zakresie powinno nastąpić w terminie dwóch tygodni od dnia dostarczenia Towarów, przy czym upływ tego terminu nie wyłącza uprawnień EBERSPÄCHER z tytułu rękojmi. Zgłoszenie uznaje się za złożone we właściwym czasie, jeżeli zostanie ono wysłane do Dostawcy w ciągu trzech tygodni począwszy od dnia dostarczenia Towarów, a w przypadku wad ujawnionych później lub wad ukrytych – dwóch tygodni od dnia wykrycia wady.

6.4 In so far as the parties have entered into a quality assurance agreement, EBERSPÄCHER's duty of examination of Goods shall be restricted to an examination of the quantity and identity of the delivery items as well as an examination in respect of externally visible damage. EBERSPÄCHER shall notify the Supplier of any shortages in quantity, damage and other non-conformance found during such an examination. The examination of the Goods in this respect should be carried out within two weeks from the date of delivery of the Goods, provided that the expiry of this period does not exclude EBERSPÄCHER's rights under the statutory warranty (rękojmia). Such a notification shall be deemed timely made if sent to the Supplier within a period of three weeks of the date of delivery of Goods or, in the case of the defects discovered later or of hidden non-conformance, two weeks of the date of their discovery.

6.5 Jeżeli strony nie zawarły porozumienia o zapewnieniu jakości, wówczas EBERSPÄCHER jest zobowiązana do zbadania Towarów w odpowiednim czasie, z zastrzeżeniem, że okres badania nie przekroczy 30 dni od daty dostarczenia Towarów, przy czym upływ tego terminu nie wyłącza uprawnień EBERSPÄCHER z tytułu rękojmi. Stwierdzone wady EBERSPÄCHER zgłosi Dostawcy. Zgłoszenie uznaje się za dokonane we właściwym czasie, jeżeli zostanie ono wysłane do Dostawcy w ciągu 30 dni od dnia dostarczenia Towarów, a w przypadku wad ujawnionych później

6.5 If the parties have not entered into a quality assurance agreement, EBERSPÄCHER shall undertake to examine Goods within an appropriate period of time, provided that the examination period shall not exceed 30 days from the date of delivery of the Goods, and the expiry of this period shall not exclude EBERSPÄCHER's rights under the statutory warranty (rękojmia). Any non-conformance found shall be notified by EBERSPÄCHER to the Supplier. Such a notification shall be deemed timely if sent to the Supplier within a period of 30 days of the date of

lub wad ukrytych – trzech tygodni od dnia wykrycia wady.

6.6 Dostawca obowiązany jest do przechowywania przez okres co najmniej 15 lat od dnia ostatniej dostawy do EBERSPÄCHER przedmiotu dostawy wszystkich dokumentów dotyczących przedmiotu dostawy, w szczególności danych i notatek dotyczących jakości, dowodów kontroli, analiz, danych procesowych i wszystkich danych koniecznych dla identyfikowalności produktu (jego pochodzenia). Na żądanie EBERSPÄCHER Dostawca udostępni jej te dokumenty do wglądu.

6.7 Dostawca, który nabywa składniki od osób trzecich lub który nabywa od osób trzecich Surowce potrzebne do wyprodukowania Towarów, jest obowiązany wskazać EBERSPÄCHER te osoby trzecie z uwagi na konieczność zachowania jakości. Wskazanie tych osób trzecich powinno zostać dokonane w ofercie Dostawcy lub oświadczeniu o przyjęciu Zamówienia EBERSPÄCHER. EBERSPÄCHER może z uzasadnionych powodów nie wyrazić zgody na nabycie przez Dostawcę składników lub Surowców potrzebnych do wyprodukowania Towarów od osób trzecich wskazanych przez Dostawcę. W takim przypadku EBERSPÄCHER wyznaczy Dostawcy odpowiedni termin na przedstawienie EBERSPÄCHER innych osób trzecich, od których Dostawca nabędzie składniki lub Surowce potrzebne do wyprodukowania Towarów.

6.8 Jeżeli stwierdzone zostaną wady Towarów, to Dostawca podejmie niezwłocznie wszelkie działania, które mogą być niezbędne w celu wykrycia przyczyn wad oraz poinformuje EBERSPÄCHER o stwierdzonych przyczynach tych wad i działaniach podjętych w celu zapobieżenia występowaniu tych wad. Dostawca będzie również w pełnym zakresie współdziałał z EBERSPÄCHER oraz własnymi kontrahentami w celu ustalenia przyczyn powstawania wad i znalezienia odpowiednich rozwiązań także wówczas, gdy przyczyna powstania danej wady Towarów byłaby sporna.

6.9 Jeżeli właściwe organy administracji publicznej właściwe w sprawach bezpieczeństwa pojazdów mechanicznych, emisji spalin itp. zażądają od EBERSPÄCHER wglądu do dokumentacji dotyczącej produkcji i weryfikacji Produktów, to Dostawca wyraża gotowość do udostępnienia na żądanie EBERSPÄCHER zapewnieni tym organom wglądu do dokumentacji posiadanej przez Dostawcę jak też do udzielenia EBERSPÄCHER wszelkiego wsparcia w postępowaniach prowadzonych przez te organy.

6.10 W przypadku, gdy Towary zamówione przez EBERSPÄCHER zostaną wytworzone wyłącznie na potrzeby EBERSPÄCHER stosuje się dodatkowo regulacje zawarte w pkt 6.11 - 6.12 niniejszych WZM-P.

6.11 Jeżeli w trakcie wykonywania Umowy okaże się, że z powodów technicznych lub innych powodów konieczne są odstępstwa od uzgodnionych wcześniej właściwości Towarów, każda ze stron obowiązana jest niezwłocznie powiadomić o tym drugą stronę Umowy.

6.12 Jeżeli warunkiem eksploatacji lub wbudowania Towarów jest uzyskanie pozwolenia na jego użytkowanie lub innego urzędowego certyfikatu lub zaświadczenia dopuszczającego Towary do eksploatacji, Dostawca uzyska takie decyzje,

delivery of Goods and, in the case of the defects discovered later or of hidden nonconformance, three weeks of the date of their discovery.

6.6 The Supplier shall keep all documents regarding delivered items, particularly quality data/records, test results, analyses, process data and all details required for retroactive process tracing for at least 15 years after the last delivery of the relevant item to EBERSPÄCHER and shall provide EBERSPÄCHER with access to the above, if so requested.

6.7 The Supplier who purchases components from third parties or who purchases from them Raw Materials necessary to manufacture Goods, shall be obligated to identify the third parties to EBERSPÄCHER having considered the necessity to maintain quality. Identification of the third parties shall be made in the Supplier's offer or a confirmation of acceptance of the Purchase Order of EBERSPÄCHER. For justified reasons EBERSPÄCHER may disapprove of the Supplier's purchase of components or Raw Materials necessary to manufacture Goods from the third parties identified by the Supplier. In such a case, EBERSPÄCHER shall set an appropriate time limit for the Supplier to present to EBERSPÄCHER other third parties from whom the Supplier will purchase components or Raw Materials necessary to manufacture Goods.

6.8 If defects are found in the Goods, the Supplier shall immediately take all measures that may be necessary to discover the causes of the defects and inform EBERSPÄCHER of the causes found and the measures taken to prevent the defects from occurring. The Supplier shall also cooperate fully with EBERSPÄCHER and its own contractors to determine the causes of the defects and to find appropriate solutions also if the cause of the defect in the Goods in question would be disputed.

6.9 If the competent public authorities responsible for motor vehicle safety, emissions, etc. require EBERSPÄCHER to inspect the documentation relating to the manufacture and verification of the Products, the Supplier is willing to provide EBERSPÄCHER, upon request, with access to the documentation in the possession of the Supplier and to provide EBERSPÄCHER with any support in the proceedings of these authorities.

6.10 If Goods ordered by EBERSPÄCHER are manufactured exclusively for EBERSPÄCHER needs, the regulations contained in clauses 6.11 – 6.12 hereof shall apply additionally.

6.11 If during implementation of the Agreement it turns out that for technical or any other reasons some departures are necessary from the originally agreed features of Goods, each party shall immediately notify the other party to the Agreement of that fact.

6.12 If the condition to use or embed Goods is to obtain a permit for use thereof or any other official certificate allowing to use Goods, the Supplier shall obtain such decisions or certificates and submit

certyfikaty lub zaświadczenia i przedłoży jej EBERSPÄCHER najpóźniej w dniu dostawy Towarów.

them to EBERSPÄCHER at the date of delivery of Goods at the latest.

7. Odpowiedzialność

7.1 Dostawca ponosi odpowiedzialność zgodnie z przepisami ustawowymi, o ile nie postanowiono inaczej w WZM-P lub w Umowie. Jeżeli EBERSPÄCHER zostanie pociągnięta do odpowiedzialności za szkody, za które zgodnie z ustawą, WZM-P lub Umową odpowiedzialność ponosi Dostawca, wówczas Dostawca zobowiązuje się do zwolnienia EBERSPÄCHER z takiej odpowiedzialności, a w przypadku pozwania EBERSPÄCHER Dostawca zobowiązuje się przystąpić do postepowania sądowego, jeżeli w ocenie EBERSPÄCHER będzie to konieczne do obrony jej praw. W szczególności Dostawca zwolni EBERSPÄCHER z wszelkiej odpowiedzialności w związku z jakimikolwiek roszczeniami, odszkodowaniami, grzywnami, kosztami, wydatkami lub odszkodowaniami powstałymi w związku z naruszeniem przez Dostawcę jakichkolwiek przepisów prawa.

7.2 Ponadto, jeżeli EBERSPÄCHER zostanie zobowiązana do poniesienia lub poniesie jakiekolwiek koszty w związku z roszczeniami osób trzecich, o których mowa w pkt. 7.1, Dostawca zobowiązuje się zwrócić EBERSPÄCHER odpowiednio udokumentowaną kwotę na wezwanie zgłoszone przez EBERSPÄCHER. Kwota ta jest płatna w terminie 5 Dni Roboczych od daty doręczenia wezwania Dostawcy, chyba że w terminie tym Dostawca przedstawi pisemne stanowisko w sprawie na wypadek, gdyby w ocenie Dostawcy żądanie to okazało się niezasadne w części lub w całości.

7.3 W przypadku przedstawienia przez Dostawcę stanowiska zgodnie z punktem 7.2 WZM-P EBERSPÄCHER odniesie się do treści tego stanowiska w terminie 5 Dni Roboczych od daty otrzymania pisemnego stanowiska Dostawcy.

7. Liability

7.1 The Supplier shall be liable in accordance with the statutory regulations unless stated otherwise in these WZM-P or the Agreement. If any claims for damage are asserted against EBERSPÄCHER for which the Supplier is liable in law or in accordance with these WZM-P or the Agreement, then the Supplier shall indemnify EBERSPÄCHER in respect of any and all such claims and in case EBERSPÄCHER is sued, the Supplier undertakes to join court proceedings if EBERSPÄCHER finds it necessary in order to defend their rights. In particular, the Supplier shall defend, indemnify and hold EBERSPÄCHER harmless from any claims, damages, fines, costs, expenses or damages arisen as a result of violation of any provisions of law by the Supplier.

7.2 Furthermore, if EBERSPÄCHER becomes obligated to incur, or incurs, any costs relating to third parties' claims referred to in Sec. 7.1, the Supplier undertakes to reimburse EBERSPÄCHER for the properly documented amount EBERSPÄCHER have requested. Such an amount shall be payable within 5 Working Days from the date of delivery of the request to the Supplier, unless within the said time limit, the Supplier presents a written position in this respect in case the Supplier will deem the request to be groundless in part or in its entirety.

7.3 In the event that the Supplier submits a position in accordance with clause 7.2 WZM-P, EBERSPÄCHER will refer to the content of this position within 5 Working Days of receipt of the Supplier's written position.

8. Rękojmia

8.1 Dostawca ponosi odpowiedzialność za wady Towarów zgodnie z obowiązującymi przepisami prawa, w tym w szczególności przepisami regulującymi rękojmię za wady rzeczy sprzedanej, z uwzględnieniem zmian dokonanych w postanowieniach niniejszych WZM-P, o ile w Umowie nie postanowiono inaczej. Dostawcy jest wiadomo, że dostarczone Towary stosowane są w urządzeniach dla przemysłu motoryzacyjnego na całym świecie, w związku z czym przepisy obowiązujące w miejscu wykorzystywania pojazdu mogą przewidywać dodatkowe wymagania w stosunku od Towarów dostarczanych przez Dostawcę. Dla uniknięcia wątpliwości postanawia się, że zgodność z zasadami oceny stosowanymi przez EBERSPÄCHER lub zatwierdzenie Towarów przez EBERSPÄCHER lub jej kontrahenta nie zwalnia Dostawcy z obowiązku dostarczenia Towarów wolnych od wad.

8.2 Jeżeli Dostawca dostarczy Towary wadliwe, EBERSPÄCHER powinna – z zastrzeżeniem postanowień pkt. 8.3 WZM-P – umożliwić Dostawcy przed rozpoczęciem przetwarzania tych Towarów – wedle wyboru EBERSPÄCHER – usunięcie wad lub ponowną dostawę Towarów wolnych od wad, wyznaczając Dostawcy odpowiedni termin, chyba że

8. Statutory Warranty

8.1 The Supplier shall be held liable for defects of Goods in accordance with the applicable provisions of law, including in particular regulations on warranty for defects of the thing sold, with regard to amendments made in provisions of these WZM-P, unless the Agreement provides otherwise. It is known to the Supplier that Goods delivered are used in appliances for automotive industry worldwide, therefore the regulations in force at the location where a vehicle is used may provide for some additional requirements concerning Goods delivered by the Supplier. For the avoidance of doubt it is agreed that the compliance with the validation rules applied by EBERSPÄCHER or approval of Goods by EBERSPÄCHER or its customer shall not release the Supplier from the obligation to supply defectless Goods.

8.2 If the Supplier delivers defective Goods, EBERSPÄCHER before commencement of processing of those Goods should – without prejudice to Sec. 8.3 of the WZM-P - make it possible for the Supplier – at EBERSPÄCHER discretion – to remove the defects or deliver flawless Goods, setting appropriate time limit for

dla EBERSPÄCHER ponowna dostawa nie miałaby znaczenia. Jeżeli Dostawca nie wykona żądania zgłoszonego przez EBERSPÄCHER w odpowiednim terminie wyznaczonym przez EBERSPÄCHER, wówczas EBERSPÄCHER – z zastrzeżeniem ust. 8.3 i 8.4 WZM-P - może – według własnego wyboru:

a) odstąpić od Umowy i odesłać Towary na ryzyko i koszt Dostawcy albo

b) złożyć oświadczenie o obniżeniu ceny wadliwych Towarów w takiej proporcji do ceny wynikającej z Umowy, w jakiej wartość wadliwych Towarów pozostaje do wartości Towarów wolnych od wad.

Roszczenia EBERSPÄCHER o naprawienie szkody a także o zapłatę kar umownych wynikłych z dostarczenia przez Dostawcę wadliwych Towarów pozostają nienaruszone. Ponadto, jeżeli w Umowie zastrzeżono, że dostarczenie Towarów ma nastąpić częściami, a Dostawca mimo żądania EBERSPÄCHER nie dostarczył zamiast wadliwych Towarów takiej samej ilości Towarów wolnych od wad, EBERSPÄCHER może od Umowy odstąpić także co do części Towarów, które mają być dostarczone później.

8.3 Jednakże w przypadkach nagłych, a w szczególności w przypadku, gdy wady Towarów mogłyby naruszyć ciągłość produkcji, stanowić zagrożenie dla życia lub zdrowia albo grozić wyrządzeniem szkody w mieniu EBERSPÄCHER lub osoby trzeciej, EBERSPÄCHER może na koszt i ryzyko Dostawcy usunąć wady dostarczonych Towarów bez stosowania procedury przewidzianej w pkt. 8.2 WZM-P. EBERSPÄCHER poinformuje Dostawcę niezwłocznie o skorzystaniu z powyższego uprawnienia. Ponadto EBERSPÄCHER w miarę możliwości niezwłocznie poinformuje Dostawcę o stwierdzonej wadzie i jeśli będzie to możliwe i zasadne zapewni udział Dostawcy w usuwaniu tych wad Towarów.

8.4 Jeśli pomimo bezskutecznego upływu terminu wyznaczonego Dostawcy przez EBERSPÄCHER zgodnie z pkt 8.2 WZM-P EBERSPÄCHER nie odstąpi od umowy ani nie złoży oświadczenia o obniżeniu ceny, wówczas może sama usunąć wady Towarów lub zlecić ich usunięcie osobie trzeciej. Powstałe w związku z tym koszty ponosi Dostawca. EBERSPÄCHER jest uprawniona do potrącenia (także umownego) kosztów związanych z wykonaniem wskazanych powyżej napraw z wierzytelnościami przysługującymi Dostawcy wobec EBERSPÄCHER.

8.5 Jeśli Dostawca ponownie dostarczy wadliwe Towary, EBERSPÄCHER jest uprawniona do odstąpienia od umowy bez wyznaczania Dostawcy ponownego terminu dla dostarczenia Towarów wolnych od wad.

8.6 Jeżeli mimo przestrzegania obowiązku wynikającego z pkt. 6 WZM-P wada Towarów zostanie wykryta dopiero po rozpoczęciu przetwarzania Towarów przez EBERSPÄCHER, wówczas EBERSPÄCHER – niezależnie od roszczeń z tytułu rękojmi – może żądać od Dostawcy odszkodowania za dodatkowe nakłady wynikające z dostarczenia wadliwych Towarów, a jeśli skutkiem dostawy wadliwych Towarów jest wstrzymanie

the Supplier, unless a new delivery is of no importance to EBERSPÄCHER. If the Supplier does not follow the request made by EBERSPÄCHER within the appropriate time limit set by EBERSPÄCHER, EBERSPÄCHER - subject to clause 8.3 and 8.4 WZM-P – may at its discretion:

a) rescind the Agreement and send back the Goods at the risk and expense of the Supplier or

b) make a statement on reduction of the price for defective Goods in such proportion to the price under the Agreement in which the value of defective Goods is to the value of Goods free from defects.

EBERSPÄCHER claims for damage rectification, and also payment of contractual penalties arisen due to the delivery of defective Goods by the Supplier, remain unchanged. In addition, if it is stipulated in the Agreement that the delivery of Goods is to happen in parts, and the Supplier - despite EBERSPÄCHER's demand – has failed to deliver in exchange for defective Goods the same quantity of Goods free from defects, EBERSPÄCHER may rescind the Agreement also with respect to those parts of Goods which are to be delivered at a later date.

8.3 In case however of any emergencies, in particular where defects in the Goods could affect the production continuity, constitute a health or life threat or threaten to cause damage to property of EBERSPÄCHER or a third party, EBERSPÄCHER may at the Supplier's cost and risk remove defects of delivered Goods without applying the procedure provided for in Art. 8.2 hereof. EBERSPÄCHER shall immediately notify the Supplier of the exercise of the aforesaid right. In addition, EBERSPÄCHER shall as far as possible immediately notify the Supplier of the defect disclosed, and if possible and reasonable, EBERSPÄCHER shall provide the Supplier with the possibility of participating in the removal of the defects of Goods.

8.4 If despite the ineffective expiry of the deadline set by EBERSPÄCHER for the Supplier pursuant to Sec. 8.2 hereof, EBERSPÄCHER does not rescind the agreement, nor makes the statement on the reduction of the price, then EBERSPÄCHER may on its own remove the defects of Goods or entrust their removal to a third party. The related costs shall be borne by the Supplier. EBERSPÄCHER is entitled to set off (also under a contract) costs of performance of the above repairs against receivables due to the Supplier from EBERSPÄCHER.

8.5 If again the Supplier delivers defective Goods, EBERSPÄCHER shall be entitled to rescind the agreement without setting a new date for the Supplier to deliver flawless Goods.

8.6 If despite the fulfilment of the obligation arising out of Sec. 6 hereof, a defect of the Goods is not disclosed until the commencement of processing of Goods by EBERSPÄCHER, then EBERSPÄCHER may demand that the Supplier pay damages for additional outlays incurred due to the delivery of defective Goods, and if the delivery of defective Goods triggers suspension of EBERSPÄCHER production, EBERSPÄCHER –

produkcji EBERSPÄCHER, EBERSPÄCHER może dochodzić kary umownej w następującej wysokości:

a) w przypadku całkowitego wstrzymania produkcji w zakładzie EBERSPÄCHER: równowartość kwoty 180.000 euro za każdy rozpoczęty tydzień wstrzymania produkcji z tego powodu,

b) w przypadku wstrzymania produkcji w zakładzie EBERSPÄCHER tylko w obszarze urządzeń Airtronic: - równowartość kwoty 118.000 euro za każdy rozpoczęty tydzień wstrzymania produkcji z tego powodu,

c) w przypadku wstrzymania produkcji w zakładzie EBERSPÄCHER tylko w obszarze niskonapięciowych urządzeń grzewczych: - równowartość kwoty 118.000 euro za każdy rozpoczęty tydzień wstrzymania produkcji z tego powodu.

Łączna maksymalna kara umowna w każdym z przypadków wskazanych w podpunktach a), b) lub c) powyżej nie może przekroczyć kwoty 2.000.000 euro. EBERSPÄCHER jest uprawniona do dochodzenia odszkodowania przenoszącego wysokość naliczonej kary umownej.

8.7 Uprawnienia z tytułu rękojmi wygasają po 36 miesiącach od dnia pierwszej rejestracji pojazdu albo od dnia doposażenia pojazdu w Produkty zawierające Towary albo zamontowania części zamiennej Produktu zawierającej Towary, jednakże najpóźniej z dniem upływu 48 miesięcy od dnia dostarczenia Towarów do EBERSPÄCHER. W razie doposażenia pojazdu w Produkty zawierające Towary albo zamontowania części zamiennej zawierającej Towary termin wygaśnięcia ulega przedłużeniu do 54 miesięcy od dnia dostarczenia Towarów do EBERSPÄCHER.

8.8 Dostawca jest zobowiązany do pokrycia wszystkich szkód powstałych po stronie EBERSPÄCHER, spowodowanych dostawą wadliwych Towarów oraz do zwolnienia EBERSPÄCHER z wszystkich roszczeń odszkodowawczych z tytułu wadliwej dostawy Towarów zgłaszanych przez osoby trzecie oraz naprawienia wynikających stąd szkód.

8.9 W przypadku stwierdzenia wad prawnych Dostawca zobowiązuje się do zwolnienia EBERSPÄCHER od wszelkich ewentualnych roszczeń osób trzecich.

8.10 Jeżeli Towary zostały już zabudowane i dostarczone klientowi EBERSPÄCHER wraz z Produktem, wówczas Dostawca otrzyma do zbadania części produktu dostarczonego klientowi EBERSPÄCHER, o ile EBERSPÄCHER otrzyma te części od klienta. EBERSPÄCHER wykazuje wady zgodnie ze stosowanymi przez EBERSPÄCHER procesami, z reguły na bazie danych szacunkowych z badań przedłożonych produktów z takim samym spektrum błędów na ustalonych rynkach referencyjnych. Jeżeli EBERSPÄCHER udostępnia Dostawcy produkty lub ich części, to następuje to na koszt Dostawcy.

8.11 Jeżeli dostarczone przez Dostawcę Towary lub świadczone w związku z Towarami usługi zawierają elementy cyfrowe lub produkty cyfrowe (np. aplikację, oprogramowanie), to Dostawca jest zobowiązany do dostarczania EBERSPÄCHER uzgodnionych aktualizacji oraz aktualizacji, które są

regardless of any claims under the statutory warranty – may claim a contractual penalty in the following amount:

a) in case of total suspension of the production in EBERSPÄCHER factory: the equivalent of EUR 180,000 for each commenced week of suspension of the production for this reason,

b) in case of suspension of the production in EBERSPÄCHER factory as far as Airtronic equipment is concerned only: the equivalent of EUR 118,000 for each commenced week of suspension of the production for this reason,

c) in case of suspension of the production in EBERSPÄCHER factory as far as low voltage heating equipment is concerned only: the equivalent of EUR 118,000 for each commenced week of suspension of the production for this reason.

The total maximum contractual penalty in each of the cases referred to in subclauses a), b) or c) above may not exceed EUR 2,000,000. EBERSPÄCHER shall be entitled to claim damages exceeding the value of the contractual penalty.

8.7 Claims arising from warranty for defects shall become statute-barred on the expiry of a 36-month period from either the first registration of the vehicle or the date of retrofitting or installation of Products with Goods in vehicles, however, at the latest on the expiry of 48 months after delivery of Goods to EBERSPÄCHER. In cases of retrofitting and the installation of Products with Goods or the installation of spare parts with Goods the expiration term shall be extended to 54 months after the date of delivery of Goods to EBERSPÄCHER.

8.8 The Supplier shall cover any and all damage on the part of EBERSPÄCHER, caused by delivery of defective Goods, and also indemnify and hold EBERSPÄCHER harmless from all claims for damages for defective delivery of Goods reported by third parties, and rectify any and all resultant damage.

8.9 In case of a defect in title the Supplier shall indemnify EBERSPÄCHER against any third party claims that may exist.

8.10 If Goods have already been processed and delivered to EBERSPÄCHER's customer along with the Product, the Supplier shall receive parts of the product delivered to EBERSPÄCHER customer for examination, provided that EBERSPÄCHER receives such parts from its customer. EBERSPÄCHER shall prove defects on the basis of EBERSPÄCHER customer processes, i.e. usually on the basis of an extrapolation of examinations of products received with the same defect profile from predetermined reference markets. In so far as EBERSPÄCHER provides the Supplier with products or their parts for examination this shall be at the expense of the Supplier.

8.11 If the Goods supplied by the Supplier or the services provided in connection with the Goods contain digital elements or digital products (e.g. application, software), the Supplier is obliged to provide EBERSPÄCHER with agreed updates and updates that are required to maintain the proper

wymagane dla zachowania właściwej funkcjonalności Produktu jak i funkcjonalności danego elementu cyfrowego lub produktu cyfrowego. Dostarczanie takich aktualizacji następuje przez okres, jakiego zasadnie mogą oczekiwać EBERSPÄCHER i końcowy użytkownik Produktu, jednakże nie krócej niż przez trzy lata od daty dostarczenia EBERSPÄCHER takiego elementu lub produktu cyfrowego. Wynagrodzenie za dostarczanie aktualizacji zawarte jest w cenie Towarów. Dostawca z odpowiednim wyprzedzeniem poinformuje EBERSPÄCHER o każdej aktualizacji.

functionality of the Product as well as the functionality of the digital element or digital product in question. The provision of such updates shall take place for a period of time that EBERSPÄCHER and the end user of the Product may reasonably expect, but not less than three years from the date of delivery to EBERSPÄCHER of such element or digital product. The remuneration for the provision of updates is included in the price of the Goods. The Supplier will inform EBERSPÄCHER of each update in good time.

8.12 Dla uchylenia wszelkich wątpliwości postanawia się, że EBERSPÄCHER przysługują wskazane w niniejszym punkcie 8 roszczenia z tytułu rękojmi także wówczas, gdy wadliwe Towary dostarczone przez Dostawcę zostaną przetworzone lub połączone przez EBERSPÄCHER lub inna osobę trzecią np. poprzez wbudowanie w Produkt.

8.12 For the avoidance of all doubt, it is agreed that EBERSPÄCHER is also entitled to the warranty claims indicated in this clause 8 if the defective Goods supplied by the Supplier are processed or combined by EBERSPÄCHER or another third party, e.g. by incorporation into a Product.

9. Odpowiedzialność za produkt niebezpieczny i wycofanie produktu

9. Hazardous Product Liability and Recall

9.1 Jeżeli EBERSPÄCHER zostanie pociągnięta do odpowiedzialności z powodu naruszenia odpowiednich przepisów prawa polskiego regulujących bezpieczeństwo produktów lub na podstawie obowiązujących za granicą regulacji lub ustaw dotyczących bezpieczeństwa produktów, a naruszenie to wynika z użycia Towarów dostarczonych przez Dostawcę lub z samych właściwości Towarów, wówczas Dostawca obowiązany jest zwrócić EBERSPÄCHER równowartość zapłaconych odszkodowań oraz poniesione przez EBERSPÄCHER koszty celowej obrony przed zgłoszonymi roszczeniami odszkodowawczymi.

9.1 If claims are lodged against EBERSPÄCHER in respect of violations of pertinent Polish product safety regulations or on the basis of foreign product liability provisions, and the violation follows from the use of Goods delivered by the Supplier or from the very features of Goods, then the Supplier shall reimburse EBERSPÄCHER for the equivalent of damages paid and for costs incurred by EBERSPÄCHER for defense against pursued claims for damages.

9.2 Dostawca ponosi odpowiedzialność za działania mające na celu obronę przed niebezpieczeństwami i szkodami (np. akcje wycofywania Produktów, działania związane z obsługą klienta lub pozostałe działania korekcyjne), o ile działania te wynikają z wadliwości Towarów dostarczonych przez Dostawcę lub pozostałych naruszeń zobowiązań ciążących na Dostawcy.

9.2 The Supplier shall be liable for measures taken to avoid danger and damage (e.g. recall actions, customer service actions or other field actions) to the extent that these measures were caused by defects of Goods supplied by the Supplier, or other violations of the Supplier's duties.

9.3 W dobrowolnych działaniach związanych z obsługą klienta lub pozostałych działaniach korekcyjnych prowadzonych przez EBERSPÄCHER, klienta EBERSPÄCHER lub inne osoby trzecie Dostawca będzie brał odpowiedni udział w dobrej wierze.

9.3 The Supplier shall adequately participate in good faith in any voluntary customer service actions or other field actions initiated by EBERSPÄCHER, EBERSPÄCHER customers or other third parties.

10. Prawo własności intelektualnej

10. Intellectual Property Rights

10.1 EBERSPÄCHER przysługują wszelkie prawa, w tym prawa własności intelektualnej, w odniesieniu do wszystkich planów, rysunków, szkiców, obliczeń i pozostałych dokumentów jak również modeli i wzorów przekazanych Dostawcy w związku z zawarciem umowy. Przedmioty tych praw nie mogą być udostępniane osobom trzecim bez uprzedniej pisemnej zgody EBERSPÄCHER. Dostawca może ich używać wyłącznie w celu wykonania umowy zawartej z EBERSPÄCHER, a po jej wykonaniu powinny zostać niezwłocznie zwrócone EBERSPÄCHER bez odrębnego wezwania ze strony EBERSPÄCHER.

10.1 EBERSPÄCHER shall have any and all rights, including intellectual property rights in reference to all plans, drawings, sketches, calculations and other documents, as well as models and designs submitted to the Supplier in connection with the conclusion of the agreement. All items subject to those rights may not be made available to third parties without prior written consent of EBERSPÄCHER. The Supplier may use those items exclusively to perform the agreement made with EBERSPÄCHER, and afterwards they should be immediately returned to EBERSPÄCHER without any separate call from EBERSPÄCHER.

10.2 Dostawca może umieszczać znaki firmowe i znaki towarowe EBERSPÄCHER na przedmiotach lub produktach wytwarzanych przez niego w ramach Umowy, jeżeli wynika to z dokumentów przekazanych przez EBERSPÄCHER w związku z

10.2 The Supplier may put brands and trademarks of EBERSPÄCHER on items or products manufactured by the Supplier under the Agreement if the documents submitted by EBERSPÄCHER in connection with the

wykonaniem Umowy lub jeśli EBERSPÄCHER udzieli Dostawcy takiego polecenia. Przedmioty lub produkty oznaczone w ten sposób mogą być przekazane wyłącznie EBERSPÄCHER. W przypadku uzasadnionego zwrotu przedmiotów lub produktów oznaczonych znakiem firmowym lub znakiem towarowym lub numerem części EBERSPÄCHER, Dostawca podejmie wszelkie działania, aby te przedmioty lub produkty nie mogły zostać użyte, o ile EBERSPÄCHER nie udzieli w tym zakresie Dostawcy innego polecenia.

implementation of the Agreement so provide, or if the Supplier is so instructed by EBERSPÄCHER. Items or products so marked maybe delivered to EBERSPÄCHER only. In case of justified return of items or products marked with EBERSPÄCHER brand or trademark or part number, the Supplier shall take all measures to make the use of all such items or products impossible unless the Supplier is instructed otherwise by EBERSPÄCHER.

10.3 Wszystkie prawa własności intelektualnej, w tym majątkowe prawa autorskie do każdego utworu objętego prawami autorskimi, prawo (zgoda) wykonywania praw zależnych (wykorzystanie utworu objętego prawami autorskimi oraz rozporządzanie nim), wyłączne prawo zezwalania na wykonywanie praw zależnych, wszystkie prawa do wynalazków, wzorów użytkowych, wzorów przemysłowych oraz znaków towarowych (w tym prawo do uzyskania praw własności przemysłowej do wynalazków, wzorów użytkowych, wzorów przemysłowych oraz znaków towarowych), jak również bazy danych i know-how oraz inne prawa własności intelektualnej do utworów objętych prawami autorskimi, stworzonych przez Dostawcę lub w imieniu Dostawcy w wyniku lub w związku z wykonywaniem Umowy, w szczególności prawa związane ze zmianami dotyczącymi przedmiotów lub Produktów, do całości dokumentacji oraz rysunków sporządzonych lub przekazanych przez Dostawcę w celu wykonania Umowy (np. rysunki techniczne przedmiotów lub Produktów), do modeli i obliczeń, planów, specyfikacji, jak również do modyfikacji, opracowań, uzupełnień lub korekt tychże (zwanych dalej łącznie „**Dziełami IP**"), stanowić będą wyłączną własność EBERSPÄCHER. Przeniesienie praw do Dzieł IP nastąpi na podstawie umowy o przeniesienie praw własności intelektualnej, której wzór stanowi załącznik nr 1 do niniejszych WZM-P. Dostawca obowiązany jest do zawarcia takiej umowy na każde żądanie EBERSPÄCHER.

10.3 All intellectual property rights, including economic copyrights to each copyrightable work, the right (consent) to exercise derivative copyrights (use and disposal of copyrightable work), the exclusive right to allow third parties to exercise derivative copyrights, all rights to inventions, utility models, industrial designs and trademarks (including the right to obtain industrial property rights to inventions, utility models, industrial designs and trademarks), as well as databases and know-how and other intellectual property rights to the copyrightable works created by the Supplier or on behalf of the Supplier as a result of and/or in connection with the performance of the Agreement, in particular the rights related to changes to items or Products, to all documentation and drawings created or surrendered by the Supplier to perform the Agreement (e.g. item or Products construction drawings), to models and calculations, plans, specifications, as well as to modifications, overviews, addenda thereto or corrections thereof (hereinafter referred to jointly as: "**IP Works**"), should exclusively belong to EBERSPÄCHER. The rights to IP Works shall be transferred under an agreement for transfer of intellectual property rights the standard form of which is attached hereto as Appendix 1. The Supplier shall be obligated to enter into such an agreement at each and every request of EBERSPÄCHER.

10.4 Jeżeli przy wykonywaniu Umowy Dostawca korzysta z utworów, przedmiotów lub programów podlegających ochronie w ramach prawa autorskiego lub prawa własności przemysłowej, a przysługującym osobom trzecim, obowiązany jest do dołożenia wszelkich starań, aby nie dopuścić do naruszenia tych praw. Dostawca zapewnia i gwarantuje w szczególności, że dostawa Towarów, ich użycie, przetworzenie i dalsze zbycie nie będzie naruszać jakichkolwiek praw własności intelektualnej osób trzecich. O ile będzie to niezbędnie konieczne do korzystania z Towarów, ich przetworzenia lub dalszego zbycia, Dostawca w ramach umówionej ceny uzyska wszelkie zezwolenia, licencje lub podobne uprawnienia konieczne do korzystania z Towarów, ich przetworzenia lub dalszego zbycia przez EBERSPÄCHER. Dostawca ponosi pełną odpowiedzialność za roszczenia odszkodowawcze lub inne roszczenia podnoszone przez uprawnione osoby trzecie w związku z naruszeniem ich praw.

10.4 If in the course of performance of the Agreement the Supplier uses works, items or programs subject to protection under copyrights or industrial property rights enjoyed by third parties, the Supplier shall be obligated to make every effort not to allow such rights to be violated. The Supplier warrants and guarantees in particular that the delivery of the Goods, their use, processing and further sale will not infringe any intellectual property rights of third parties. Insofar as this is indispensable for the use, processing or further disposal of the Goods, the Supplier shall obtain within the framework of the agreed price all authorisations, licences or similar rights necessary for the use, processing or further disposal of the Goods by EBERSPÄCHER. The Supplier shall be fully liable for claims for damages or other claims raised by eligible third parties in connection with violation of their rights.

10.5 Naruszenie przez Dostawcę postanowień pkt 10.1 - 10.4 WZM-P uznaje się za istotne naruszenie Umowy, które może stanowić przyczynę niezwłocznego odstąpienia od Umowy, wypowiedzenia lub rozwiązania tejże Umowy przez EBERSPÄCHER.

10.5 Violation of Sec. 10.1 – 10.4 WZM-P hereof by the Supplier shall be deemed the material breach of the Agreement which may become the ground for immediate withdrawal from the Agreement, termination or dissolution of the Agreement by EBERSPÄCHER.

11. Zaopatrywanie w części zamienne

11.1 Dostawca zobowiązuje się do zapewnienia dostaw części zamiennych w okresie trwania seryjnej produkcji przez EBERSPÄCHER Produktu, w którym zastosowanie znajdują Towary dostarczane przez Dostawcę. Obowiązek zapewnienia dostaw części zamiennych w powyższym zakresie trwa również przez 15 lat od daty zakończenia produkcji seryjnej danego Produktu przez EBERSPÄCHER. W okresie 3 lat po zakończeniu produkcji seryjnej Produktu stosuje się ostatnie ceny obowiązujące w dniu zakończenia produkcji seryjnej danego Produktu, a w pozostałym okresie dopuszczalne jest odpowiednie zwiększenie cen o narzut na koszty Towarów i handling. Nowe ceny zostaną uzgodnione przez strony na piśmie nie później niż 6 miesięcy przed planowaną datą ich wprowadzenia.

11.2 Nie później niż 12 miesięcy przed upływem terminu 15 lat wskazanego w pkt. 11.1 WZM-P Dostawca skontaktuje się z EBERSPÄCHER i na jej odpowiednie żądanie zapewni EBERSPÄCHER pełny asortyment części zamiennych jako ilość konieczną do zapewnienia naprawy i serwisowania Produktu po upływie 15 lat od dnia zakończenia seryjnej produkcji danego Produktu.

11.3 Jeżeli produkcja części zamiennych zostanie zakończona po upływie terminu 15 lat wskazanego w pkt. 11.1 WZM-P, wówczas Dostawca zobowiązuje się do wydania EBERSPÄCHER na jej żądanie i za odpowiednim wynagrodzeniem dokumentów konstrukcyjnych i rysunków.

12. Przepisy prawa, compliance, zrównoważony rozwój, odpowiedzialność społeczna, Przepisy Sankcyjne

12.1 Dostawca zobowiązuje się do dostarczania Towarów zgodnie z najnowszych stanem techniki oraz odpowiednimi przepisami prawa i dyrektywami właściwych władz, samorządów, stowarzyszeń i innych organizacji zawodowych. Jeżeli okaże się, że konieczne jest odstąpienie od wskazanych powyżej regulacji, wówczas Dostawca obowiązany jest uzyskać pisemną zgodę na takie odstąpienie, o ile jest to zgodne z bezwzględnie obowiązującymi przepisami prawa. W przypadku uzyskania takiej zgody odpowiedzialność Dostawcy z tytułu rękojmi nie ulega żadnemu ograniczeniu ani wyłączeniu.

12.2 Jeżeli Dostawca ma zastrzeżenie do żądanego przez EBERSPÄCHER sposobu wykonania Umowy, wówczas obowiązany jest on przekazać je EBERSPÄCHER niezwłocznie na piśmie.

12.3 Dostawca zobowiązuje się do przestrzegania obowiązujących regulacji prawnych dotyczących Towarów i ich wytwarzania, w szczególności przepisów odnoszących się do chemikaliów oraz pozostałych przepisów ochrony środowiska w Polsce, Unii Europejskiej oraz innych krajach, do których EBERSPÄCHER wysyła Produkty, w tym między innymi Dyrektywy 2001/95/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 3 grudnia 2001 r. w sprawie ogólnego bezpieczeństwa produktów, Dyrektywy Parlamentu Europejskiego i Rady 2011/65/UE z dnia 8 czerwca 2011 r. w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym

11. Supply of Spare Parts

11.1 The Supplier shall undertake to ensure the supply of spare parts to EBERSPÄCHER during the serial production of the EBERSPÄCHER Product in which Goods delivered by the Supplier will be used, as well as for another 15 (fifteen) years after the termination of the serial production of a given Product by EBERSPÄCHER. After the termination of the serial production of the Product the last serial price applicable on the day on which the serial production of a given Product ended shall apply for another 3 (three) years; subsequently an adequate uplift for costs of Goods and handling shall be permissible. New prices will be agreed by the parties in writing no later than 6 months before the planned date of their introduction.

11.2 No later than 12 months prior to the expiry of this period of 15 (fifteen) years referred to in clause 11.1 hereof, the Supplier shall contact EBERSPÄCHER and at EBERSPÄCHER's request shall make available a comprehensive selection of spare parts as residual inventory necessary to ensure repairs and servicing of the Product after the lapse of 15 years from the date of termination of the serial production of a given Product.

11.3 If the spare parts production is discontinued after the expiry of the 15-year period mentioned in clause 11.1 hereof, the Supplier shall undertake to hand over design documents/drawings to EBERSPÄCHER, at EBERSPÄCHER request, and against payment of an adequate consideration.

12. Laws and Regulations, compliance, sustainability, social responsibility, Sanctions Regulations

12.1 The Supplier shall undertake to provide Goods in accordance with the current state of the art and the applicable rules and regulations issued by official authorities, local self-government authorities, associations and other professional associations. Should it be necessary to deviate from these rules and regulations in individual cases the Supplier shall obtain written approval to this effect as long as it is compliant with the mandatory provisions of law. The Supplier's warranty shall not be restricted nor excluded by such an approval.

12.2 Should the Supplier have reservations as to the way of implementation of the Agreement required by EBERSPÄCHER he shall notify EBERSPÄCHER to this effect in writing without undue delay.

12.3 The Supplier shall undertake to comply with the current legal provisions applicable to Goods and their production, in particular with provisions regarding chemicals/substances and other environmental regulations in Poland, the EU and other relevant states to which ECCS sends its Products, inter alia Directive 2001/95/EC of the European Parliament and of the Council of 3 December 2001 on general product safety, Directive 2011/65/UE of the European Parliament and of the Council of 8 June 2011 on restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic Equipment, Directive 2000/53/EC of the European Parliament and of the

i elektronicznym, Dyrektywy Parlamentu Europejskiego i Rady 2000/53/WE z dnia 18 września 2000 r. w sprawie pojazdów wycofanych z eksploatacji, rozporządzenia (WE) nr 1907/2006 Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 18 grudnia 2006 r. w sprawie rejestracji, oceny, udzielania zezwoleń i stosowanych ograniczeń w zakresie chemikaliów (REACH) i utworzenia Europejskiej Agencji Chemikaliów, zmieniające dyrektywę 1999/45/WE oraz uchylające rozporządzenie Rady (EWG) nr 793/93 i rozporządzenie Komisji (WE) nr 1488/94, jak również dyrektywę Rady 76/769/EWG i dyrektywy Komisji 91/155/EWG, 93/67/EWG, 93/105/WE i 2000/21/WE. Jeżeli istnieją zalecenia dotyczące stosowania substytutów należy dokonać analizy alternatyw i odpowiednio ją udokumentować. Powyższe odnosi się nie tylko do dostarczonych Towarów, ale także do materiałów pomocniczych i eksploatacyjnych użytych w Towarach lub nałożonych na Towary jako ich pokrycie. Dostawca wypełnia koniecznymi informacjami systemy, które służą przestrzeganiu tych przepisów, np. Międzynarodowy System Materiałowych Baz Danych (IMDS). Dostawca gwarantuje przyjazny dla środowiska charakter dostarczanych przez niego Towarów i opakowań jak również przestrzeganie ustawowych obowiązków w zakresie odzysku odpadów. Dostawca wspiera wdrażanie proaktywnych, przyjaznych dla środowiska praktyk.

12.4 Jeżeli Dostawca wykonuje jakiekolwiek czynności na terenie zakładu EBERSPÄCHER, to zarówno on jak i osoby, którymi się posługuje, zobowiązane są do przestrzegania wewnętrznych przepisów i wytycznych EBERSPÄCHER. Te przepisy i wytyczne stanowią część Umowy i zostaną przekazane Dostawcy odrębnie przed zawarciem Umowy.

12.5 Dostawca jest obowiązany do przestrzegania wszystkich mających zastosowanie przepisów prawa, norm, zarządzeń właściwych władz, w tym w szczególności w zakresie ochrony konkurencji, zwalczania korupcji i prania brudnych pieniędzy, regulacji importu i eksportu ustanowionych w Unii Europejskiej i w Stanach Zjednoczonych Ameryki Północnej. W szczególności Dostawca będzie przestrzegał regulacji dotyczących klasyfikacji określonych Towarów (włącznie z oprogramowaniem) jako produktów podwójnego zastosowania jak też wszelkich ograniczeń dotyczą re- i eksportu Towarów (włącznie z oprogramowaniem), wynikających z regulacji wydanych przez władze, w tym w szczególności wydanych przez właściwe organy w USA. Kontrahent przekaże EBERSPÄCHER wszelkie informacje o ograniczeniach dotyczących obrotu Towarami z podaniem numeru części stosowanym przez EBERSPÄCHER. Informacje należy przekazywać do Centralnej Kontroli Eksportu EBERSPÄCHER na adres: Global.customers@eberspaecher.com. O wszelkich zmianach należy poinformować EBERSPÄCHER niezwłocznie. EBERSPÄCHER może wskazać inny sposób przekazywania tych informacji.

12.6 Strony zobowiązują się do przestrzegania obowiązującego w EBERSPÄCHER Code of Conduct (http://go.eberspaecher.com/codeofconductde) jak również od przetwarzania danych osobowych zgodnie z obowiązującym prawem.

Council of 18 September 2000 on end-of life vehicles, EC Regulation no 1907/2006 of the European Parliament and of the Council of 18 December 2006 on Registration, Evaluation, Authorization and Restriction of Chemicals (REACH) and establishing a European Chemicals Agency, amending Directive 1999/45/EC and repealing Council Regulation (EEC) No 793/93 and Commission Regulation (EC) No 1488/94 as well as Council Directive 76/769/EEC and Commission Directives 91/155/EEC, 93/67/EEC, 93/105/EC and 2000/21/EC. Should substitution recommendations exist, an evaluation of alternatives shall be performed and documented. This shall apply not only to Goods delivered, but also to manufacturing and operating supplies used in Goods or as coatings thereof. The Supplier shall provide the required information for systems designed to achieve compliance with the above regulations such as the International Materials Data System (IMDS). The Supplier shall warrant the environmental compatibility of Goods supplied and the packaging materials used as well as compliance with his legal waste recycling obligations. The Supplier shall promote the application of proactive, environmentally-friendly practices.

12.4 Insofar as the Supplier carries out any activities on EBERSPÄCHER's premises, he and the persons he uses are obliged to comply with EBERSPÄCHER's internal regulations and guidelines. These regulations and guidelines form part of the Agreement and will be communicated to the Supplier separately prior to the conclusion of the Agreement.

12.5 The Supplier is obliged to comply with all applicable laws, standards, orders of the competent authorities, including in particular competition protection, anti-corruption and anti-money laundering, import and export regulations established in the European Union and the United States of America. In particular, the Supplier shall observe the regulations regarding the classification of Goods (including software) as dual-use products and all restrictions regarding the re- and export of Goods (including software), resulting from regulations issued by the competent authorities, in particular by the competent US authorities. The Supplier will notify to EBERSPÄCHER all information about restrictions in trade in Goods along with EBERSPÄCHER part number. The information shall be sent to Central Export Control Department of EBERSPÄCHER on: Global.customers@eberspaecher.com. Any changes shall be notified to EBERSPÄCHER immediately. EBERSPÄCHER may indicate other method to provide this information.

12.6 The parties shall undertake to comply with the EBERSPÄCHER Code of Conduct (http://go.eberspaecher.com/codeofconducten) and to process personal data in accordance with the applicable provisions of law.

12.7 EBERSPÄCHER dokonuje porównania danych Dostawcy zgodnie z Rozporządzeniem Rady (WE) NR 881/2002 z dnia 27 maja 2002 r. wprowadzające niektóre szczególne środki ograniczające skierowane przeciwko niektórym osobom i podmiotom związanym z ISIL (Daisz) i z organizacjami Al-Kaidy oraz z rozporządzeniem Rady (WE) NR 2580/2001 z 27 grudnia 2001 r. w sprawie szczególnych środków restrykcyjnych skierowanych przeciwko niektórym osobom i podmiotom mających na celu zwalczanie terroryzmu. Dostawca wyraża zgodę na takie przetworzenie danych. Jednocześnie Dostawca zapewni przestrzeganie wskazanych powyżej rozporządzeń w ramach jego własnego łańcucha dostaw.

12.8 Dostawca zobowiązany jest do przestrzegania wszelkich Przepisów Sankcyjnych oraz właściwego udokumentowania zgodności działalności Dostawcy z Przepisami Sankcyjnymi, w szczególności poprzez złożenie odpowiednich oświadczeń i dostarczenie wymaganych dokumentów na każde żądanie EBERSPÄCHER. W szczególności Dostawca zobowiązuje się do przestrzegania regulacji grupy Eberspächer w zakresie cel i handlu międzynarodowego, który publikowane są pod następującym adresem: https://go.eberspaecher.com/zoll-und-aussenwirtschaftliche-bestimmungen.

12.9 Najpóźniej z chwilą zawarcia Umowy Dostawca doręczy EBERSPÄCHER pisemne oświadczenie, że ani on sam ani jego udziałowcy (bezpośredni lub pośredni), beneficjenci rzeczywiści nie są podmiotami wpisanymi na jakiekolwiek listy sankcyjne oraz nie podlegają żadnym sankcjom nałożonym na podstawie Przepisów Sankcyjnych.

12.10 Dostawca obowiązany jest do niezwłocznego informowania EBERSPÄCHER o każdym przypadku wszczęcia wobec niego postępowania w związku z możliwym naruszeniem Przepisów Sankcyjnych, w szczególności postępowań dotyczących wpisu na listy sankcyjne prowadzone przez właściwe organy władzy publicznej.

13. Narzędzia / Udostępnienie

13.1 O ile EBERSPÄCHER udostępni Dostawcy materiały, narzędzia lub części, to pozostają one własnością EBERSPÄCHER. Przetworzenie, połączenie lub pomieszanie w rozumieniu art. 192 i 193 kodeksu cywilnego tych Towarów przez Dostawcę zostanie dokonane dla EBERSPÄCHER jako wytwórcy. Jeżeli w wyniku przetworzenia, pomieszania lub połączenia z rzeczą osoby trzeciej utrzyma się prawo własności tej osoby trzeciej, to EBERSPÄCHER nabywa prawo współwłasności do nowej rzeczy w stosunku odpowiadającym wartości rzeczy udostępnionych przez EBERSPÄCHER do wartości pozostałych rzeczy w chwili przetworzenia, pomieszania lub połączenia. Dostawca przeprowadzi przynajmniej raz do roku inwentaryzację na własny koszt. Wszelkie stwierdzone różnice i odstępstwa obciążają Dostawcę. Dostawca przynajmniej raz w roku przekaże EBERSPÄCHER informacje (w Formie Dokumentowej ;z podaniem numerów inwentaryzacyjnych) narzędzi stanowiących własność EBERSPÄCHER.

13.2 Środki produkcyjne i kontrolne, które zostaną udostępnione Dostawcy przez EBERSPÄCHER lub klientów EBERSPÄCHER lub za które

12.7 EBERSPÄCHER processes the data of the Supplier in accordance with Council Regulation (EC) No. 881/2002 of 27 May 2002 imposing certain specific restrictive measures directed against certain persons and entities associated with ISIL (Daish) and Al-Qaida organisations and Council Regulation (EC) No. 2580/2001 of 27 December 2001 on specific restrictive measures directed against certain persons and entities with a view to combating terrorism. The Provider agrees to such data processing. At the same time, the Supplier will ensure compliance with the aforementioned regulations within its own supply chain.

12.8 The Supplier is obliged to comply with all Sanction Regulations and to properly document the Supplier's compliance with the Sanction Regulations, in particular by making the relevant declarations and providing the required documents whenever requested by EBERSPÄCHER. In particular, the Supplier undertakes to comply with the Eberspächer Group's Customs and International Trade Regulations, which are published at the following address: https://go.eberspaecher.com/zoll-und-aussenwirtschaftliche-bestimmungen .

12.9 At the latest upon conclusion of the Agreement, the Supplier shall provide EBERSPÄCHER with a written declaration that neither it nor its shareholders (direct or indirect), beneficial owners are entities on any sanction lists and are not subject to any sanctions imposed under the Sanction Regulations.

12.10 The Supplier is obliged to inform EBERSPÄCHER immediately of any proceedings initiated against it in connection with a possible breach of the Sanction Regulations, in particular proceedings relating to entry on sanction lists maintained by the competent public authorities.

13. Tools / Provision of Goods

13.1 In so far as EBERSPÄCHER provides the Supplier with materials, tools or parts these shall remain the property of EBERSPÄCHER. Any processing, intermixture or combination takes place for EBERSPÄCHER as manufacturer pursuant to Art. 192 and 193 of the Civil Code. If, in case of any processing, intermixture or combination with the property of third parties the ownership of these third parties survives, EBERSPÄCHER shall acquire coownership in the new item in relation of the value of the items provided by EBERSPÄCHER to the value of the other items at the time of the processing, intermixture or combination. The Supplier shall take inventory at least once a year at his own expense. Any discrepancies and deviations found as a result of the inventory shall burden the Supplier. The Supplier will provide EBERSPÄCHER with information (in Document Form ; with inventory numbers) of the tools owned by EBERSPÄCHER at least once a year.

13.2 Production and test means provided to the Supplier by EBERSPÄCHER or by EBERSPÄCHER's clients or paid for by

EBERSPÄCHER dokona zapłaty (bezpośrednio lub poprzez amortyzację) staną się lub pozostaną własnością EBERSPÄCHER, włącznie z oprzyrządowaniem i dokumentacją i w związku z tym należy je oznaczyć jako własność EBERSPÄCHER względnie w niektórych przypadkach jako własność klienta EBERSPÄCHER, o ile EBERSPÄCHER wyraźnie wskaże Dostawcy na konieczność oznaczenia środków produkcyjnych i kontrolnych jako własności klienta EBERSPÄCHER. Zostaną one użyczone Dostawcy, przy czym EBERSPÄCHER zastrzega sobie prawo żądania ich wydania w każdym czasie.

13.3 Przedmioty wskazane w pkt 13.1 i 13.2 mogą być wykorzystywane wyłącznie do produkcji dla EBERSPÄCHER i musza być utrzymywane w dobrym stanie na koszt Dostawcy.

13.4 W pozostałym zakresie wskazane powyżej przedmioty podlegają – o ile jest to konieczne – zastąpieniu na koszt Dostawcy, jeżeli ich uzgodnione lub oczekiwane przy zachowaniu dobrej wiary wskaźniki zużycia nie zostaną dotrzymane.

13.5 Dostawca ponosi ryzyko ich utraty lub zniszczenia tak długo, jak długo przedmioty te pozostają w jego posiadaniu i ubezpieczy je na własny koszt od ognia, powodzi i kradzieży odpowiednio do ich wartości w stanie nieużywanym. Dostawca zobowiązuje się nie później niż 14 dni od daty zawarcia umowy ubezpieczenia przedłożyć EBERSPÄCHER oryginał polisy ubezpieczeniowej oraz przelać na EBERSPÄCHER wszelkie wierzytelności odszkodowawcze z tytułu ubezpieczenia tych przedmiotów. O dokonanym przelewie wierzytelności Dostawca niezwłocznie poinformuje ubezpieczyciela. Prawo zatrzymania tych przedmiotów przez Dostawcę jest wyłączone.

14. Zachowanie poufności / Wykorzystywanie informacji

14.1 Dostawca może wykorzystywać na własne potrzeby reklamowe informacje o stosunkach handlowych łączących go z EBERSPÄCHER tylko po uzyskaniu uprzedniej pisemnej zgody EBERSPÄCHER. Zgoda taka udzielana jest przez EBERSPÄCHER wyłącznie dla celów konkretnego działania, opisanego przez Dostawcę we wniosku skierowanym do EBERSPÄCHER Korzystanie przez Dostawcę ze znaków towarowych EBERSPÄCHER w publikacjach Dostawcy wymaga uzyskania uprzedniej pisemnej zgody EBERSPÄCHER. Forma pisemna jest wymagana pod rygorem nieważności.

14.2 Dostawca obowiązany jest traktować jako poufne wszelkie informacje, dokumenty i inne przedmioty przekazane Dostawcy przez EBERSPÄCHER w związku z przygotowaniem oferty, zawarciem i wykonaniem Umowy, w szczególności zaś te, które stanowią tajemnicę przedsiębiorstwa EBERSPÄCHER w rozumieniu art. 11 ust. 4 ustawy z dnia 16 kwietnia 1993 r. o zwalczaniu nieuczciwej konkurencji (t.j. Dz. U. z 2022 r., poz. 1233 z późn. zmianami). Obowiązek zachowania tajemnicy istnieje także po wykonaniu umowy przez Dostawcę, o ile informacje, dokumenty lub inne przedmioty objęte tajemnicą przedsiębiorstwa EBERSPÄCHER nie stały się ogólnie dostępne lub znane. Jeżeli Dostawca w celu wykonania Umowy posługuje się osobami trzecimi, to obowiązany jest on do zawarcia w umowach z tymi osobami postanowień o

EBERSPÄCHER (directly or on the basis of depreciation) including accessories and documents shall remain or become the property of EBERSPÄCHER and shall be identified as such or, if applicable, as the property of the relevant EBERSPÄCHER customer, provided that EBERSPÄCHER expressly shows the Supplier the necessity to label the production and test means as the property of EBERSPÄCHER customer. These items shall be let for use to the Supplier, while EBERSPÄCHER reserves the right to demand their return at any time.

13.3 The items mentioned in clauses 13.1 and 13.2 may only be used for purposes of the manufacture for EBERSPÄCHER and shall be maintained in good condition at the expense of the Supplier.

13.4 In addition, the abovementioned items, if necessary, shall be replaced at the expense of the Supplier, should their agreed or anticipated in good faith wear and tear indicators are not met.

13.5 The Supplier shall bear the risk of their loss or destruction as long as these items are in his safekeeping and he shall adequately insure the items at its own expense against fire, flood and theft for their replacement value. The Supplier undertakes no later than 14 days of the date of conclusion of an insurance agreement to submit to EBERSPÄCHER the original of the insurance policy and assign to EBERSPÄCHER any and all indemnity receivables under such insurance policy. The Supplier shall immediately notify the insurer of the assignment of receivables made. The right of retention of those items by the Supplier is excluded.

14. Secrecy / Use of Information

14.1 The Supplier may use for his own purposes information about business relations with EBERSPÄCHER upon prior written consent of EBERSPÄCHER only. Such consent is granted by EBERSPÄCHER only for the purpose of the specific action described by the Supplier in its application to EBERSPÄCHER The Supplier's use of EBERSPÄCHER trademarks in the Supplier's publications requires the prior written consent of EBERSPÄCHER. The written form is required under pain of nullity.

14.2 The Supplier shall keep confidential any and all pieces of information, documents and/or other items given to the Supplier by EBERSPÄCHER in connection with preparation of an offer, conclusion and implementation of the Agreement, in particular those constituting business secret of EBERSPÄCHER within the meaning of Art. 11 Sec. 4 of the Act of 16 April 1993 on Counteracting Unfair Competition (Journal of Laws of 2022, Item 1233 as amended). The confidentiality obligation shall also apply after the agreement has been performed by the Supplier provided that the information, documents or other items subject to business secret of EBERSPÄCHER have not become publicly available or known. If the Supplier in order to implement the Agreement subcontracts any third parties, the Supplier shall be obligated to introduce the confidentiality clauses within the

zachowaniu poufności w zakresie określonym w niniejszym pkt. 14 WZM-P.

14.3 EBERSPÄCHER i Dostawca obowiązani są także do zabezpieczenia tajemnic przedsiębiorstwa, w szczególności danych EBERSPÄCHER i jego klientów koniecznych do zrealizowania dostawy Towarów, przed nieuprawnionym dostępem, zmianą, zniszczeniem lub utratą, niedozwolonym przekazaniem lub innym niedozwolonym przetworzeniem lub nadużyciem, według aktualnego stanu techniki. W przypadku Dostawcy zobowiązanie to uznaje się za wykonane, jeżeli spełnia on wymogi określone w standardzie VDA ISA (poziom podstawowy) w aktualnie opublikowanej wersji.

14.4 Na wcześniejsze wyraźne żądanie EBERSPÄCHER Dostawca będzie obowiązany do przeprowadzenia w odpowiednim terminie audytu TISAX ze wskazanym przez EBERSPÄCHER celem weryfikacji. Dostawca poinformuje EBERSPÄCHER niezwłocznie o wynikach audytu TISAX. Szczegółowe warunki przeprowadzenia audytu zostaną odrębnie uzgodnione przez EBERSPÄCHER i Dostawcę.

14.5 Dostawca obowiązany jest do przestrzegania standardów informacyjnych dla firm zewnętrznych w wersji obowiązującej na dzień zawarcia Umowy, a dostępnych pod adresem https://go.eberspaecher.com/informationssicherheit-fremdfirmen. EBERSPÄCHER jest uprawniona do weryfikacji poziomu bezpieczeństwa informacji w rozsądnym zakresie.

15. Zakończenie Umowy

15.1 O ile bezwzględnie obwiązujące przepisy prawa lub postanowienia Umowy Ramowej nie stanowią inaczej, EBERSPÄCHER może wypowiedzieć Umowę Ramową z zachowaniem sześciomiesięcznego okresu wypowiedzenia.

15.2 Strony mogą zastrzec w Umowie umowne prawo odstąpienia również w innych przypadkach niż wskazane w WZM-P. W takim przypadku termin na wykonanie tego prawa powinien zostać oznaczony na nie krócej niż sześć miesięcy od upływu okresu, na który zawarto Umowę.

16. Ubezpieczenie

Dostawca jest zobowiązany do zapewnienia i wykazania na żądanie EBERSPÄCHER odpowiedniej ochrony ubezpieczeniowej o zasięgu światowym (włącznie z USA i Kanadą) w odniesieniu do swoich zobowiązań, włącznie z działaniami dotyczącymi wycofania produktu, wynikającymi z Umowy zawartej z EBERSPÄCHER. Minimalna suma ubezpieczenia zostanie ustalona w Umowie, jednakże nie może ona być niższa niż łącznie 5 000 000,00 (pięć milionów) euro na każdy przypadek szkody na osobie, szkody rzeczowej, szkody produktowej i szkody majątkowej, przy czym Dostawca powinien rozszerzyć zakres ubezpieczenia o koszty związane z wycofaniem produktów niebezpiecznych o sumę ubezpieczeniową nie niższą niż 3 000 000 (trzy miliony) euro. Odpowiedzialność Dostawcy w żadnym przypadku nie ogranicza się do ustalonej sumy ubezpieczeniowej. Na żądanie EBERSPÄCHER Dostawca przedłoży co roku potwierdzenie zawarcia umowy ubezpieczenia ze wskazaniem konkretnych sum ubezpieczeniowych.

scope referred to in this clause 14 WZM-P in agreements with those parties.

14.3 EBERSPÄCHER and the Supplier are also obliged to safeguard company secrets, in particular the data of EBERSPÄCHER and its customers necessary for the delivery of the Goods, against unauthorised access, alteration, destruction or loss, unauthorised transmission or other unauthorised processing or misuse, according to the state of the art. In the case of the Supplier, this obligation is deemed to have been fulfilled if it complies with the requirements set out in the VDA ISA standard (basic level) in the currently published version.

14.4 At the prior express request of EBERSPÄCHER, the Supplier will be obliged to carry out a TISAX audit with EBERSPÄCHER's designated verification purpose within a reasonable period of time. The Supplier will inform EBERSPÄCHER immediately of the results of the TISAX audit. The detailed terms and conditions for the audit will be agreed separately between EBERSPÄCHER and the Supplier.

14.5 The Supplier is obliged to comply with the information standards for external companies in the version valid on the date of conclusion of the Agreement and available at is entitled to verify the level of information security to a reasonable extent.

15. Termination of the Agreement

15.1 Insofar as not otherwise stipulated by mandatory legal provisions or the provisions of the Framework Agreement, EBERSPÄCHER may terminate the Framework Agreement upon six months' notice.

15.2 The parties may reserve in the Agreement a contractual right of withdrawal in the Contract. also in other cases than stipulated in these WZM-P. In such a case, the period for exercising this right should be set at not less than six months from the expiry of the period for which the Agreement is concluded.

16. Insurance

The Supplier shall be obligated to maintain and demonstrate upon EBERSPÄCHER request adequate worldwide insurance cover (including the USA and Canada) in respect of his obligations, including recall actions, under the Agreement with EBERSPÄCHER. The minimum insurance sum shall be agreed in the Agreement but shall not be less than a total of EUR 5,000,000.00 (five million) for each case of personal injury, material damage, product damage and property damage, whereby the Supplier shall extend the insurance coverage to include costs relating to the recall of hazardous products with a sum insured of no less than EUR 3,000,000 (three million). The Supplier's liability shall in no case be limited to the sum insured agreed. At EBERSPÄCHER's request, the Supplier shall submit confirmation of the insurance contract each year, indicating the specific insurance sums.

17. Postanowienia końcowe

17.1 EBERSPÄCHER oświadcza, że jest dużym przedsiębiorcą w rozumieniu art. 4 pkt 6 ustawy z dnia 8 marca 2013 r. o przeciwdziałaniu nadmiernym opóźnieniom w transakcjach handlowych.

17.2 Gdyby któreś z postanowień niniejszych WZM-P oraz pozostałych ustaleń wiążącej strony Umowy było lub miało być nieskuteczne lub niewykonalne w przyszłości, nie narusza to ważności pozostałych postanowień Umowy. Powyższe dotyczy odpowiednio ewentualnych luk w Umowach. Jako uzupełnienie luk w Umowach uznaje się za uzgodnione każdorazowo te skutecznie prawne postanowienia, które zostałyby uzgodnione przez strony zgodnie z celem gospodarczym Umowy i celem WZM-P, gdyby strony wiedziały o istnieniu takiej luki.

17.3 Dostawca nie może bez uprzedniej pisemnej zgody EBERSPÄCHER zlecić osobie trzeciej wykonania części lub całości Umowy.

17.4 EBERSPÄCHER uprawniona będzie także do odstąpienia od Umowy także wówczas, gdy sytuacja majątkowa Dostawcy po zawarciu Umowy ulegnie znacznemu pogorszeniu, przy czym uprawnienie EBERSPÄCHER do wykonania prawa odstąpienia powinno zostać wykonane w ciągu 2 miesięcy od dnia wystąpienia tego zdarzenia, ale nie później niż w ciągu 12 miesięcy od daty zawarcia Umowy, o ile w Umowie nie postanowiono inaczej. Powyższe nie narusza prawa EBERSPÄCHER do rozwiązania Umowy bez zachowania terminów wypowiedzenia w przypadkach dozwolonych ustawą.

17.5 Wszelkie zmiany Umowy wymagają zachowania Formy Pisemnej pod rygorem nieważności, o ile w Umowie nie postanowiono inaczej.

17.6 Miejscem wykonania zobowiązań w odniesieniu do dostaw Towarów jest Zakład EBERSPÄCHER, o ile w Umowie EBERSPÄCHER nie wskazała innego adresu, pod który mają zostać dostarczone Towary.

17.7 Do stosunków prawnych, w tym Umów, pomiędzy EBERSPÄCHER a Dostawcą stosuje się wyłącznie prawo polskie, z wyłączeniem Konwencji Narodów Zjednoczonych o międzynarodowej sprzedaży towarów (CISG) oraz Konwencji o przedawnieniu roszczeń w międzynarodowej sprzedaży towarów.

17.8 Wszystkie spory wynikające ze stosunków prawnych łączących EBERSPÄCHER i Dostawcy rozstrzygane będą przez sąd powszechny właściwy miejscowo i rzeczowo dla siedziby EBERSPÄCHER. EBERSPÄCHER zastrzega sobie jednocześnie prawo do złożenia pozwu przeciwko Dostawcy w sądzie właściwym miejscowo i rzeczowo dla jego siedziby lub siedziby tego zakładu Dostawcy, z którego działalnością związane jest roszczenie dochodzone przez EBERSPÄCHER, o ile Dostawca ma swoją siedzibę lub odpowiednio zakład Dostawcy, z którego działalnością związane jest roszczenie dochodzone przez EBERSPÄCHER, jest położony w państwie, które jest stroną Konwencji o jurysdykcji i uznawaniu oraz wykonywaniu orzeczeń sądowych w sprawach cywilnych i handlowych, podpisanej w dniu 30 października 2007 r. Niniejsze postanowienie nie uchyla jurysdykcji wyłącznej wynikającej z bezwzględnie obowiązujących przepisów prawa.

17. Final Provisions

17.1 EBERSPÄCHER declares that is the large entrepreneur in the meaning of Art. 4 Point 6 of Act of 8 March 2013 on counteracting excessive payment delays in commercial transactions.

17.2 If any of the provisions hereof and other arrangements binding on the parties to the Agreement is or becomes legally ineffective or infeasible in the future, the validity of the remaining provisions of the Agreement shall in no way be affected. The same shall apply to loopholes (if any) in the Agreements accordingly. In order to fill a loophole such valid provisions shall be assumed as agreed as the parties would have agreed on the basis of the economic purpose of the Agreement and the purpose of the WZM-P, if they had had knowledge of the said loophole.

17.3 Without the prior written approval of EBERSPÄCHER the Supplier may not entrust the performance of the Agreement in part nor in full to a third party.

17.4 EBERSPÄCHER may also rescind the Agreement if the financial situation of the Supplier substantially deteriorates after the Agreement has been entered into; where EBERSPÄCHER power to exercise the right of rescission should be exercised within 2 months of the date of occurrence of the event, but no later than within 12 months of the date of conclusion of the Agreement, unless it is specified in the Agreement otherwise. The foregoing does not infringe EBERSPÄCHER right to terminate the Agreement without meeting termination notice deadlines in the instances provided for by law.

17.5 Any amendments to the Agreement shall be made in Written Form under pain of invalidity unless the Agreement provides otherwise.

17.6 The place of performance of the obligations with respect to deliveries of Goods is EBERSPÄCHER Plant, unless in the Agreement EBERSPÄCHER gives a different address to which Goods are to be delivered EBERSPÄCHER.

17.7 Polish law shall exclusively apply to the legal relationship, including Agreements, between EBERSPÄCHER and the Supplier, excluding the United Nations Convention on Contracts for the International Sale of Goods (CISG) and the Convention on the Limitation Period in the International Sale of Goods.

17.8 Any and all disputes arising out of legal relations between EBERSPÄCHER and the Supplier shall be resolved by a common court with competence *ratione loci* and *ratione materiae* for the seat of EBERSPÄCHER. EBERSPÄCHER also reserves the right to sue the Supplier in court with competence *ratione loci* and *ratione materiae* for the seat of the Supplier or the seat of the Supplier's factory with operations of which a claim raised by EBERSPÄCHER is connected, provided that the Supplier has its registered seat or, as appropriate, the Supplier's factory with operations of which a claim raised by EBERSPÄCHER is connected is located in the country, which is party to the Lugano Convention on jurisdiction and the recognition and enforcement of judgments in civil and commercial matters, signed on 30 October 2007. This provision does not affect the exclusive jurisdiction arising from mandatory provisions of law.

17.9 Jeżeli EBERSPÄCHER i Dostawca zawrą Umowę Ramową, jej postanowienia mają pierwszeństwo w stosunku do postanowień WZM-P.

17.10 Umowy zawierane będą w języku polskim. Jeżeli strony umowy posługiwać się będą dodatkowo innymi językami w Umowie lub dokumentach stanowiących załączniki do niej, wiążąca jest zawsze polska wersja Umowy i tych dokumentów.

17.9 If EBERSPÄCHER and the Supplier conclude the Framework Agreement, its provisions will have precedence over the provisions of the WZM-P.

17.10 The contractual language shall be Polish. In so far as the parties use in addition other languages in the Agreement or in documents attached thereto, the Polish language version of the Agreement and the said documents shall prevail.